

Conseil d'administration

Les administrateurs
satisfaits des
performances
de la SNH

Droit de transit

Hausse des revenus
générés par le pipeline
Tchad/Cameroun



Recherche pétrolière

Le bloc Ndian River II attribué à
un consortium sino-camerounais





**Le Journal de référence
de l'information pétrolière au Cameroun
fait peau neuve...**



**avec un design
voulu plus
attrayant**

SNH INFOS

Une publication de la Société Nationale des Hydrocarbures
A publication of the National Hydrocarbons Corporation

Directeur de publication
Managing Editor
Adolphe Moudiki

Comité éditorial
News editors
Bernard Bayiha
Nwachok Yakan
Jean-Jacques Koum
Simon Tamfu
Simon Paley
Hauwa-Adji Garga Abdouramani

Rédacteur-en-Chef
Editor in chief
Hauwa-Adji Garga Abdouramani

Rédacteurs/Editors
Hauwa-Adji Garga Abdouramani
Jean-Baptiste Abessougué
Zakyatou Djamilah Abdoulatif
Jean-Jacques Essengue Ngollo
Serge Stéphane Owona
Denise Semengue
Alain Claude Alima
Sandrine Bidias à Kedi
Philip Ndi Mbah
François Patrick Effa Noah

Traducteurs / Translators
Jean-Baptiste Abessougué
Carnot Doundze Doundze

Secrétariat de Rédaction
Sub-Editor
Hauwa-Adji Garga Abdouramani
Jean-Baptiste Abessougué

Credit Photos/Photography
Division de la Communication
Communication Division

Mise en page
Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Impression
SOPECAM

Editorial	PP. 4-5
Contre l'impact de la baisse des cours du pétrole	
Vie de l'entreprise	PP. 6-15
<ul style="list-style-type: none"> o Des résultats au-delà des attentes pour la SNH en 2014 o Le droit de transit généré par le pipeline Tchad/Cameroun en hausse o Le plan de développement de la SNH 2015-2019 adopté o Des médailles d'honneur du Travail pour 39 agents méritants o La SNH perd deux de ses agents 	
Focus : Les attentions de la SNH envers son personnel	PP. 16-21
<ul style="list-style-type: none"> o Le dialogue social, une tradition bien ancrée à la SNH o La santé et la sécurité, une priorité o Des conditions de travail propices à la productivité o Interview du CR1 : Le bien être des agents au cœur de la politique de la SNH en matière de Responsabilité Sociétale des Entreprises (RSE) 	
Exploration/production	PP. 22-24
<ul style="list-style-type: none"> o Le bloc Ndiang River II attribué au consortium Orion/Heta o Le maire d'Edéa 1^{er} visite les installations du champ Mvia 	
Projets gaziers	PP. 25-27
<ul style="list-style-type: none"> o Interview du DGZ : Les ressources du champ Sanaga Sud sont suffisantes pour satisfaire la demande de la centrale de Kribi avec une capacité relevée à 330 MW o Logbaba : De nouvelles industries raccordées au réseau de distribution de gaz o Les consultations publiques sont lancées pour le projet Cameroun LNG 	
	PP. 28-32
Filiales & partenaires	P. 33
<ul style="list-style-type: none"> o Le Cameroun récompense Denis Clerc-Renaud o Benoît de la Fouchardière prend la direction de Perenco au Cameroun o Addax annonce l'accroissement de sa production de 40% 	
Nouvelles de l'industrie	P. 34-36
<ul style="list-style-type: none"> o Ratification de l'accord bilatéral relatif au droit de transit via le pipeline Tchad/Cameroun par le Président de la République o Tchad : Une troisième compagnie autorisée à exporter du pétrole à travers le pipeline Tchad/Cameroun 	
Sponsoring et mécénat	P. 37-41
<ul style="list-style-type: none"> o Le lycée bilingue de Bamenda clôture l'édition 2014 de l'opération Prime à l'excellence en milieu scolaire o Les opportunités offertes par le secteur gazier présentées aux étudiants 	
Vie associative	P. 42
<ul style="list-style-type: none"> o L'ASCH remporte à nouveau la Coupe ASCIP de football o La SNH Vélo Club sacrée meilleure équipe du Grand Prix Chantal Biya o L'ASCH fête ses 20 ans 	
Découverte	
Israël, terre de rencontres	

We are sparing no efforts to counter the impact of lower oil prices

Prices of crude oil have been in a free fall throughout exchange markets for the past months. In December, the average quotation of Dated Brent, our reference crude oil, stood at 62.53 dollars per barrel on the London Intercontinental Exchange, as against 110.81 dollars per barrel in December 2013. And the Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)'s option to maintain its production level unchanged, in a context of weak global oil demand, is likely to worsen things.

The situation is preoccupying for Cameroon's economy, and for the economies of all petroleum producing countries. As a matter of fact, in 2015, the government is expecting revenue from the petroleum sector to the tune of 774.9 billion CFAF, following an estimated contribution of 733 billion CFAF in 2014, representing 22.13% of State income. These revenues are derived from the sale of crude oil by the NHC according to world prices, and from taxes paid by oil companies calculated on the basis of official crude oil selling prices.

For our corporation, the necessity to continue generating substantial income for the State requires several

imperatives: first of all, we must reinforce the strategy put in place to give best value to the national hydrocarbons resources; next, we must reduce production costs; finally, we must develop income generating projects for Cameroon. The NHC's capacity to anticipate has already permitted her to adopt these guidelines as major axes of her 2015-2019 development plan.

"The NHC intends to open new outlets for national gas reserves, which were recently re-evaluated from 144 to 154 billion cubic metres"

Among the projects, the NHC and her partner Perenco have started discussions aiming the installation of a floating liquefied natural gas plant in Cameroon, with an estimated capacity of 1.2 million tons a year. Moreover, the production of Liquefied Petroleum Gas (LPG, commonly called cooking gas) will be included, for an estimated capacity of up to 30 000 tons a year. This will help to increase national supply, which is presently in a deficit.

This new project, which is distinct from the one which has been conducted since 2008 with GDF Suez, has nonetheless the same primary objective: to monetize Cameroon's gas resources by exporting them. In fact, the liquefaction of natural gas extracted from the subsoil through a process involving condensation and cooling to -163° C, turns gas into a liquid and therefore permits its transportation by vessels for sale in the international markets.

By so doing, the NHC intends to open new outlets for national gas reserves, which were recently re-evaluated from 144 to 154 billion cubic metres. The resources are higher than the needs identified for all of the ongoing gas projects. In fact, the envisaged floating unit can be put in place without any influence on the supply of gas to the Kribi thermal power station and the Douala-based industries, as well as the production of chemical fertilizers in Limbe and Liquefied Natural Gas (LNG) at Mboro.

If installed, the unit could imply the production of LNG in Cameroon as from 2017.

Adolphe Moudiki
Executive General Manager

Nous nous attelons à contrer l'impact de la baisse des cours du pétrole



revenus de 774,9 milliards de Fcfa en 2015, après une contribution estimée à 733 milliards Fcfa pour 2014, soit 22,13 % des recettes de l'Etat. Ces recettes sont générées par les ventes de brut effectuées par la SNH suivant les cours mondiaux et par l'impôt payé par les sociétés pétrolières, calculé sur la base des prix officiels de vente du brut.

Pour notre entreprise, la nécessité de continuer à générer des revenus si-

gnificatifs pour l'Etat passe par plusieurs impératifs : d'abord, le renforcement de la stratégie mise en place afin de valoriser au mieux les ressources nationales en hydrocarbures ; ensuite, la réduction des coûts de production ; enfin, le développement de projets générateurs de revenus pour le Cameroun. La capacité d'anticipation de la SNH lui a permis de faire de ces lignes directrices, d'ores et déjà, des axes majeurs de son plan de développement 2015-2019.

Au chapitre des projets, la SNH et son partenaire Perenco ont entamé des concertations visant la mise en place d'une unité flottante de liquéfaction de gaz naturel au Cameroun, d'une capacité prévisionnelle de 1,2 million de tonnes par an. La production de Gaz de Pétrole Liquéfié (GPL,

La situation est préoccupante pour l'économie camerounaise, comme pour celles de tous les pays producteurs de pétrole. Le gouvernement attend en effet du secteur pétrolier des

"Pour notre entreprise, la nécessité de continuer à générer des revenus significatifs pour l'Etat passe par :

- le renforcement de la stratégie de valorisation des ressources nationales en hydrocarbures ;
- la réduction des coûts de production ; et
- le développement de projets générateurs de revenus."

communément appelé gaz domestique) y sera en outre associée, pour une capacité pouvant aller jusqu'à 30 000 tonnes par an, ce qui permettra de relever l'offre nationale, actuellement déficitaire.

"La SNH entend ouvrir de nouveaux débouchés aux réserves gazières nationales, récemment réévaluées de 144 à 154 milliards de mètres cubes"

Ce nouveau projet, distinct de celui conduit depuis 2008 avec GDF Suez, a cependant le même objectif premier: monétiser les ressources gazières du Cameroun via leur exportation.

De fait, la liquéfaction du gaz naturel extrait du sous-sol, par un procédé de condensation et de refroidissement à -163° C, permet de rendre le gaz liquide et par conséquent, de le transporter dans des navires pour le vendre à l'international.

La SNH entend ainsi ouvrir de nouveaux débouchés aux réserves gazières nationales, récemment réévaluées de 144 à 154 milliards de mètres cubes. Ces ressources sont supérieures aux besoins identifiés pour l'ensemble des projets gaziers actuellement en cours. En effet, l'unité flottante envisagée peut être mise en place sans influencer sur la fourniture de gaz à la centrale thermique de Kribi et aux industries de Douala, ainsi que sur la production d'engrais chimiques à Limbe et de Gaz Naturel Liquéfié (GNL) à Mboro.

La mise en place de cette unité permettrait d'anticiper la production de GNL au Cameroun dès 2017.

Adolphe Moudiki
Administrateur-Directeur Général



Le droit de transit généré par le pipeline Tchad/Cameroun en hausse de 200%

L'information a été donnée lors de la deuxième session annuelle du Comité de Suivi du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP), tenue le 27 novembre au siège de la SNH, sous la conduite de son Président, Adolphe Moudiki.

Au cours de la session, le Secrétaire Permanent du CPSP, Samuel Roger Minkeng, puis les différents Chefs de Section, ont présenté aux membres du Comité de Suivi, les activités menées entre janvier et octobre. Ces activités ont principalement porté sur l'exploitation du pipeline Tchad/Cameroun et la mise en œuvre du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures (PNLDAH).

Il ressort notamment des exposés présentés que le pipeline Tchad/Cameroun a généré un droit de transit de 17,53 milliards de FCFA sur les

dix mois considérés, contre 5,84 milliards de FCFA pour la même période de l'exercice précédent. Cet accroissement est dû aux effets combinés du relèvement du taux du droit de transit, entré en vigueur le 1^{er} octobre 2013, et à l'augmentation du volume de pétrole enlevé au Terminal Komé-Kribi suite au démarrage, en mars, du transport du brut du nouvel expéditeur Pétro Chad Mangara.

Création d'un Fonds d'Intervention d'Urgence en cas de déversement accidentel d'hydrocarbures

En ce qui concerne la mise en œuvre du PNLDAH, le CPSP a mis en place un Fonds d'Intervention d'Urgence en cas de déversement, doté de 100 millions Fcfa. Il a en outre acquis des équipements de lutte contre cette forme de pollution. Ces équipements ont été acheminés vers les centres de lutte antipollution aménagés à Kribi, Douala et Limbé.

Les travaux ont en outre donné lieu à l'examen des projets de budget et de plan d'actions du CPSP pour l'exercice 2015, qui ont été approuvés par le Comité.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

15 administrations sont représentées au sein du Comité de Suivi

Données-clé liées à l'activité du CPSP à fin 2014

- 34,22 millions de barils de pétrole brut enlevés au Terminal Komé-Kribi 1
- 44,49 millions \$US de droit de transit généré
- Transport du brut produit par Petrochad Mangara effectif depuis le mois de mars
- Travaux d'adaptation du pipeline Tchad/Cameroun au barrage de Lom Pangar achevés en mai
- Mise en place d'un fonds d'intervention d'urgence en cas de déversement accidentel d'hydrocarbures



Satisfecit du Conseil d'Administration de la SNH : Les recettes pétrolières ont dépassé l'objectif fixé



Le PCA et l'ADG à l'ouverture de la session

L'entreprise a transféré 435,10 milliards de Fcfa au Trésor Public entre janvier et octobre, soit 81,45 milliards Fcfa de plus que prévu. Ce chiffre a été communiqué à l'issue du Conseil d'Administration tenu le 2 décembre sous la direction de son Président, le Ministre Ferdinand Ngoh Ngoh, Secrétaire Général de la Présidence de la République.

Les activités menées par la SNH entre les mois de janvier et octobre ont été présentées au Conseil par l'Administrateur-Directeur Général (ADG) Adolphe Moudiki. L'exploration et la production d'hydrocarbures, les ventes de pétrole et de gaz naturel, le développement des ressources gazières, la gestion financière, comptable et du portefeuille ainsi que celle du pipeline Tchad/Cameroun ont été passés en revue.

La synthèse des activités menées a notamment mis en lumière un relèvement de 15,10% de la production nationale de pétrole brut

au 31 octobre, qui s'établit à 22,69 millions de barils. Cette augmentation est notamment liée à la mise en production de trois nouveaux champs: Padouk, Inter Inoua-Barombi et Barombi.

Production pétrolière : +15,10%

Quant à la production gazière, en progression de 123,9%, elle s'élève à 9 160 millions de pieds cubes, dont 8 130 millions issus du champ Sanaga Sud, au large de Kribi, et 1 030 millions du champ Logbaba, à Douala. La hausse de la production est principalement portée par l'accroissement de la demande de la centrale thermique de Kribi.

Production gazière : +123,9%

Les ventes de pétrole brut et de gaz naturel effectuées par la SNH pour le compte de l'Etat ont permis de transférer au Trésor Public entre

janvier et octobre, après déduction des charges de production, la somme cumulée de 435,10 milliards de Fcfa, contre une prévision de 353,65 milliards de Fcfa.

Autre fait marquant relevé au cours des assises : la réévaluation à la hausse des réserves de gaz naturel, qui passent de 144 à 154 milliards de mètres cubes.

Le Conseil a félicité la Direction Générale pour les bons résultats enregistrés, dans un contexte international pas toujours favorable, avant d'approuver les comptes consolidés du Groupe SNH au titre de l'exercice 2013 et d'adopter le budget de la SNH pour l'exercice 2015.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Chiffres-clé liés à l'activité de la SNH projetés à fin 2014

- Investissements pétroliers : 1,16 milliard \$US
- Production de pétrole brut : 27,5 millions de barils
- Production gazière: 10,85 milliards de pieds cubes
- Transferts à l'Etat : 492,964 milliards de Fcfa

Congratulations of the Board for the good results achieved by NHC in 2014

The second annual ordinary session of the Board of Directors took place on 2nd December, 2014, under the chairmanship of Ferdinand Ngoh Ngoh, Minister, Secretary General at the Presidency of the Republic.

The second annual ordinary session of the Board of Directors took place on 2nd December, 2014, under the chairmanship of Ferdinand Ngoh Ngoh, Minister, Secretary General at the Presidency of the Republic.

The national production of crude oil rose by 15.10%

The activities carried out by NHC between the months of January and October were presented to the Board by the Executive General Manager of the corporation, Adolphe Moudiki.

It was evident from the presentation that, the national production of crude oil rose by 15.10% by 31st October, to stand at 22.69 million barrels. This rise results mainly from the commissioning of three new fields.

As concerns gas production, it stands at 9 160 million cubic feet, showing

an increase of 123.9%. This rise is due in particular to increasing demand from the Kribi Thermal Plant. In addition, there has been an upward

re-evaluation of natural gas reserves, from 144 to 154 billion cubic feet.

Crude oil and natural gas sales made by NHC on behalf of the State permitted transfers to the Public Treasury, to the tune of 435.10 billion CFAF, after deducting production costs, between January and October, against a forecast of 353.65 billion CFAF.

Furthermore, the Chad/Cameroon pipeline generated a transit fee of 17.53 billion CFAF during the ten months under review, as against 5.84 billion CFAF for the same period during the previous financial year. The 200% in-

crease is due to the combined effect of the upward revision of the transit fee, effective since 1st October, 2013, and the increase in the volume of crude oil lifted at the Kome-Kribi Terminal, resulting from the start of crude oil transportation by the new shipper, Petro Chad Mangara, in March.

Transit fee generated by the Chad/Cameroon pipeline increased

The Board congratulated the General Management on the good results achieved in an international context that has not always been conducive, and approved the consolidated accounts of the NHC Group for the 2013 fiscal year, as well as the budget for the 2015 fiscal year.

HAGA

The quantities of gas supplied to the Kribi station have seen a sharp increase



La valorisation des ressources gazières va se poursuivre

Objectifs fixés pour le quinquennat 2015-2019

Ils sont explicités dans le plan de développement élaboré sous la houlette de Direction de la Stratégie et du Développement.

Le processus de préparation du Plan de Développement 2015-2019 a été encadré par les termes de la Lettre-Circulaire signée par l'ADG le 17 septembre 2014. Les objectifs arrêtés visent le développement de l'Entreprise à long terme en tenant notamment compte du vieillissement des champs producteurs, de la hausse des coûts de production du pétrole brut, des découvertes encourageantes enregistrées au cours des cinq dernières années et du démarrage des projets gaziers.

Deux objectifs stratégiques retiennent l'attention dans ce Plan, à savoir la gestion efficace du mandat de l'Etat et l'amélioration de la rentabilité générale de la SNH.

Gérer efficacement le mandat de l'Etat

S'agissant du premier objectif, les efforts vont se poursuivre en vue de l'optimisation de la rente pétrolière, de la promotion du domaine minier

national et de la gestion du secteur aval. A cet effet, il faudra mettre en production les récentes découvertes, améliorer la productivité des champs et la performance des infrastructures d'exploitation, réduire les coûts de production et d'exploitation, valoriser au mieux la production de pétrole sur le marché.

De même, la gestion et la promotion du domaine minier national devront permettre d'accroître les réserves récupérables de pétrole et de gaz, de réduire les risques d'exploration et les coûts liés aux forages, d'améliorer la connaissance des bassins sédimentaires camerounais ainsi que le cadre législatif et réglementaire relatif au secteur pétrolier national.

La poursuite des actions visant la valorisation des ressources gazières nationales ne sera pas en reste.

Concernant l'amélioration de la rentabilité générale de la SNH, tributaire de la réduction des dépenses

de fonctionnement et d'une performance accrue, elle vise à préserver les équilibres financiers et à soutenir la politique de financement et d'investissement. A cet effet, il faudra rationaliser les choix budgétaires à travers

Améliorer la rentabilité générale de la SNH

l'élaboration de plans d'actions annuels chiffrés assis sur des objectifs clairement définis et quantifiés, accroître les revenus par le biais d'une gestion optimale de la trésorerie et d'un suivi rigoureux de la gestion des sociétés à participations SNH, et enfin diversifier et assurer une gestion optimale des ressources.

Ce Plan a reçu l'approbation du Conseil d'Administration au cours de sa session du 2 décembre. L'évaluation de l'exécution du précédent Plan, couvrant la période 2009-2014, a été faite lors de cette session, avec un bon taux de réalisation des objectifs.

Jean-Baptiste Abessougué

The action plan and budgets for the 2015 fiscal year have been finalized

As with the 2015-2019 Development Plan, the process of drawing up the 2015 Action Plan as well as budgets for Corporate operation and State-mandated activities was triggered by a Circular Letter signed by the Executive General Manager on 3 September to lay down assumptions and conditions for their preparation.

From the onset, the Circular Letter of 3 September prescribes caution, rigour and good governance as principles in the choice of assumptions and defines three major high-priority objectives. The first objective aims to further the increase of crude oil reserves and production, notably through the geoscience assessment of Zina Makary block, located in the Far North region, in a bid to reveal its potential. The second objective is the development of national gas resources, focusing mainly on completing the implementation of the various phases related to the execution of the construction project of a chemical fertilizer plant in Limbe and progress in the execution of the construction project of the gas liquefaction plant in Mboro. Finally, more efforts will be required to consolidate the NHC's performance, by giving

the best possible value to Cameroonian crude oils and minimizing exchange losses, among others.

Realistic income and expense estimates

As regards the budget, estimates on petroleum and financial income must be based on realistic economic assumptions, just like estimates on expenses which in addition must have an incidence on the profitability of the Corporation. Moreover, each of the proposed projects must include a technical presentation stating its overall objectives, profitability items, implementation schedule, as well as cost and location.

Following the Circular Letter, a detailed preparation term-sheet was published and working sessions were

held between the Budget and Control Division (DBC) and the Division of Planning and Development (DSD) on the one hand, and each of the other units on the other hand, with a view to finalizing their action plans and corresponding budgets. The preliminary drafts resulting from this first step were first examined by the Executive General Manager and later by the entire Management team during a coordination meeting held in November.

The final drafts of the Action Plan and Budgets were approved by the Board of Directors during their meeting in December, and shall be enforceable as from the beginning of the 2015 fiscal year.

Jean-Baptiste Abessougué

For increased performance in 2015



Des Médailles d'Honneur du Travail pour 39 agents

Elles ont été remises le 04 décembre à Yaoundé, au cours d'une cérémonie présidée par le Ministre du Travail et de la Sécurité Sociale (MINTSS), Grégoire Owona.

La salle tripartite du palais des congrès de Yaoundé était comble pour l'occasion. Les récipiendaires, réunis dans un carré réservé, étaient tout sourire. Et pour cause : c'était l'heure de la récompense pour des années de bons et loyaux services, sous la forme d'une médaille.

Le représentant des Délégués du personnel a pris le premier la parole et dressé le bilan social de l'entreprise, jugé appréciable. Tout en félicitant les récipiendaires, il les a invités à ne surtout pas dormir sur leurs lauriers.

Dans son allocution, l'ADG a souli-

gné à l'attention des récipiendaires qu'avec leur contribution, la SNH a pu se maintenir au peloton de tête des entreprises camerounaises. Il les a par ailleurs invités à persévérer dans la voie de l'effort et de l'abnégation, afin que leurs actions continuent d'être des gages des bons résultats de la société.

Le Ministre Grégoire Owona a relevé dans son discours de circonstance, l'importance de la tenue de cette cérémonie et salué la mise en place de diverses mesures visant à assurer le bien-être des agents de la SNH, no-

tamment au plan de la santé et de la sécurité.

Chaque récipiendaire a ensuite reçu la médaille qui lui était destinée ainsi qu'un diplôme. Au total, 40 médailles ont été décernées : 11 en argent pour les agents totalisant au moins 10 ans de service ; 7 en vermeil pour ceux ayant au moins 15 ans d'ancienneté; et 22 en or, pour un minimum de 25 ans de service. L'un des récipiendaires, particulièrement heureux, a reçu à la fois les médailles en vermeil et en or.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Le bilan social a suscité des applaudissements





Les officiels félicitent les médaillés

Merit rewarded

39 workers of the NHC received silver, silver gilt or gold Labour medals last 4 December.

The ceremony which was chaired by the Minister of Labour and Social Security took place at the Yaoundé conference center. Grégoire Owona notably told the recipients that they have every reason to be proud of their contribution to the success of the NHC, which stands out as the figurehead of Cameroon's economy.

For his part, the Executive General Manager, Adolphe Moudiki, seized the opportunity to remind them that they stand as models because they embody discipline, professionalism and the sense of common interest which are so dear to the NHC.

HAGA

Grégoire Owona, MINTSS :
« Vous avez tout lieu d'être fiers »
« Les médailles que vous recevez symbolisent la récompense que vous octroie l'Etat pour la qualité des services rendus au cours de vos années de travail. Vous avez tout lieu d'être fiers de votre contribution au succès de votre entreprise, qui se distingue aujourd'hui comme la tête de proue de l'économie camerounaise. »

Adolphe Moudiki, ADG :
« Vous apparaissez comme des modèles »
« Vous apparaissez aujourd'hui comme des modèles, car vous incarnez la discipline, le professionnalisme et le sens de l'intérêt commun si chers à la SNH. (...) Je saisis cette occasion pour inviter l'ensemble du personnel à travailler avec encore plus d'ardeur, de créativité et de patriotisme, afin que la SNH continue de jouer pleinement sa partition dans le chantier des Grandes Réalisations ouvert par le Chef de l'Etat. »

Extraits des allocutions prononcées le 04/12/2014

Réactions



Dorothy Fon Akru
Gold Medal
« I pray God to give us the spirit of hard work and discipline »

« As a matter of fact, receiving a gold medal is not a year's issue but years. I want to thank the General Manager and most especially God for this favour to me. This is because all that happens to us is by His Grace, so we must put God at the center in all that we do. I pray God to give the workers of the National Hydrocarbons Corporation the spirit of consciousness, hard work and discipline; and to Mr. Moudiki, more wisdom in handling the corporation. »



Emmanuel Ndongo Ndi
Médaillé en argent
« Un témoignage, pour la postérité, des efforts fournis »

« Recevoir cette médaille me procure une grande joie. Cela témoigne de la reconnaissance, par la société, du travail que j'accomplis depuis de nombreuses années et de ce que je lui apporte au quotidien. C'est également un témoignage, pour la postérité, des efforts fournis par mon humble personne dans le cadre de ma vie professionnelle. Au plan personnel, c'est une fierté d'arborer ce symbole de réussite. »

Deux responsables de la SNH promus au sein des organes directeurs des FIPOL

Samuel Roger Minkeng, Secrétaire Permanent du CPSP, et Eugène Ngango Ebandjo, Directeur Financier Adjoint, ont été désignés en octobre à Londres.

Belle moisson pour le Cameroun lors de la réunion des organes directeurs des Fonds Internationaux d'Indemnisation pour les Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (FIPOL), tenue à Londres du 20 au 24 octobre. D'une part, notre pays a été élu membre du Comité Exécutif du Fonds de 1992 ; d'autre part, deux de ses fils ont été promus à des postes de responsabilité.

Samuel Roger Minkeng a ainsi été désigné 2^{ème} Vice-président de l'Assemblée du Fonds de 1992 pour un mandat d'une année renouvelable, prenant effet le 1^{er} janvier 2015. Le SP/CPSP se retrouve en terrain connu, lui qui est l'une des chevilles ouvrières de la mise en œuvre du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels

d'Hydrocarbures (PNLDAH). Ingénieur principal des travaux d'agriculture, diplômé de l'université de Dschang, M. Minkeng est également titulaire d'un diplôme de gestion de l'environnement obtenu à l'université de Dresde, en Allemagne Fédérale.

Eugène Ngango Ebandjo, DFI/A, a pour sa part été élu membre de l'organe de contrôle de gestion des FIPOL pour trois ans. Ancien, entre autres, de l'université de Grenoble, en France, et de Duke University, aux USA, cet analyste financier est diplômé en ingénierie économique d'entreprise et comptabilité, en finances, en fiscalité, mais également en informatique.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani



Samuel Roger Minkeng
 2^{ème} Vice-président de l'Assemblée du Fonds de 1992



Eugène Ngango Ebandjo
 Membre de l'organe de contrôle de gestion des FIPOL

Beautiful harvest for Cameroon in the meeting of IOPC governing bodies

During the meeting of International Oil Pollution Compensation Funds (IOPC) which held in London from 20 to 24 October, Cameroon was elected member of the Executive Committee of the 1992 Fund. Moreover, Samuel Roger Minkeng, the Permanent Secretary of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC), was designated 2nd Vice-president of the Assembly of the 1992 Fund for a one year term renewable. For his part, Eugene Ngango Ebandjo, the Assistant Financial Manager, was elected member of the control organ of IOPC management for three years.

HAGA

Une formation pour prévenir les risques environnementaux liés à la mise en valeur des hydrocarbures

La SNH a organisé du 03 au 07 novembre à Yaoundé, une formation animée par des experts de l'Institut Français du Pétrole (IFP) sur le thème « Gestion des risques et impacts environnementaux ».

Huit agents de la SNH ont participé à cette formation, ainsi qu'onze agents des Ministères des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique ainsi que de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable.

Après l'ouverture des travaux par le Directeur des Ressources Humaines de la SNH, Pauline Christine Ngo Mandeng, représentant l'ADG, la parole a été donnée au formateur de l'IFP, Philippe Jean, qui est directement entré dans le vif du sujet.

Il a procédé à une définition du thème et de ses contours à travers des échanges avec les participants. Cette phase a été suivie par une

séance d'échange d'expériences qui a permis, sous la coordination du formateur, de dégager les solutions les plus pertinentes pour assurer une gestion efficace des risques et impacts environnementaux. Ceux-ci concernent notamment le rejet ponctuel ou chronique de substances polluantes telles que les hydrocarbures et les produits chimiques dans la nature, ou encore l'émission de gaz à effet de serre et autres polluants atmosphériques.

Les participants ont également reçu un manuel de formation détaillé, pour perfectionner leurs connaissances dans le domaine.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

20 agents formés à la rédaction administrative et commerciale

La formation, tenue du 18 au 22 août au siège de la SNH, était organisée au profit des agents recrutés entre 2012 et 2014. Elle a été déroulée dans le cadre du programme de formation continue mis en œuvre par la Direction des Ressources Humaines (DRH). Dispensée par des formateurs de l'Institut Supérieur de Management Public, elle avait pour objectif de renforcer et optimiser les performances du personnel en matière de rédaction administrative et commerciale.

SSO

Des cadeaux pour les enfants du personnel

La SNH a sacrifié à la tradition de l'arbre de Noël le 23 décembre.

Ce fut l'occasion pour l'ADG Adolphe Moudiki de revenir sur la symbolique de cette cérémonie qui rassemble la "famille SNH".

Une famille endeuillée au mois de décembre, Martin Folo, l'adjoint au Directeur du Gaz, ayant été emporté par la maladie huit jours plus tôt. Une minute de silence a été observée en sa mémoire.

Dans son mot de circonstance, l'ADG a souligné que Noël est une fête du partage et de la solidarité. Aussi, a-t-il saisi l'occasion pour rappeler à tous « la nécessité de travailler main dans la main, dans un esprit d'entraide et de franche collaboration ».



Un sourire et un cadeau pour chacun

La cérémonie, ponctuée par les prestations de la chorale GAS SNH, s'est achevée par la remise de ces cadeaux aux parents par l'ADG en compagnie de son épouse, qui ont pris le temps d'échanger avec les agents en toute convivialité. Près de 600 cadeaux ont été offerts au total, destinés à 406 enfants âgés de zéro à quinze ans.

Jean-Jacques Essengué Ngollo

Causerie éducative sur Ebola

La SNH a organisé cette causerie le 18 novembre à son siège, dans le sillage de la campagne de sensibilisation préventive menée par le gouvernement. Elle a été animée par deux responsables du Ministère de la Santé Publique.

Le personnel a été édifié sur les pratiques à bannir ainsi que celles à mettre en œuvre pour se protéger du virus hémorragique Ebola, qui sévit depuis 1976 dans certains pays du continent africain et n'est combattu, à ce jour, que par des thérapies expérimentales et de soutien.

Dr Elise Owono, Sous-Directeur de la Promotion de la Santé, premier intervenant, a succinctement rappelé la symptomatologie de la maladie, caractérisée par une soudaine et forte fièvre, des douleurs diverses et des saignements. La contamination se fait par contact (sang et toutes sécrétions corporelles) avec une personne malade ou décédée ou un animal (manipulation) porteur du virus, notamment les rongeurs et les chauves-souris, présentées comme des réservoirs du virus.

Cette phase s'est soldée par un jeu de questions/réponses mené avec plein d'humour et de pragmatisme par le Dr Alain Georges Etoundi Mballa, Directeur de la Lutte contre les Maladies, les Epidémies et les Pandémies.

Il en ressort notamment comme information que le virus vit sept semaines dans les sécrétions corporelles, dont le sperme d'un patient guéri, et pendant toute la durée de décomposition d'un corps l'ayant porté. La seule



Une vue des exposants

protection infaillible est de ne pas être en contact avec un malade. La bonne nouvelle dans ce tableau sombre est que les chauves-souris du triangle national ne sont pas porteuses du virus.

Dans l'attente d'un traitement pour cette maladie, les médecins présents ont prescrit le respect des règles d'hygiène basiques telles que le lavage des mains au savon et à l'eau courante (pendant 3 minutes environ) et l'arrêt de la consommation des animaux trouvés mort en forêt. Bon à savoir, le virus est tué par l'eau de javel.

Franciane Nschwangele

La SNH perd deux de ses agents

Martin Ashish Folo, Directeur Adjoint du Gaz, a été emporté par la maladie le 15 décembre 2014, quelques mois après Naomie Claudette Zang Ndi, Cadre Financier, décédée le 23 août.

Martin Ashih Folo : the gentleman is no more

The Assistant Manager of the Gas Ventures Division passed away on 15 December 2014 in Yaoundé, following an illness, and was buried on 27 December in Bambili.

Martin Folo joined SNH on 11th September 1983 as a Geologist. He was sent to the French Petroleum Institute, where he graduated as an Engineer. He then served in the Section in charge of Studies and Syntheses from 1985 to 1991, before he was moved to the Geology Section where he worked from 1991 to 1993.

He was appointed head of the Geology & Geophysics Service in 1993, the Promotion of the Mining Domain

Service in 1999, the Department in charge of the Promotion of the Mining Domain at the Exploration Division in 2003, Assistant Manager of the Petroleum Information Centre in 2007 and then Assistant Manager of the Gas Ventures Division in

Actor of the development of Cameroon's natural gas resources

2008; a position he held until 15th December 2014. As such, he was part of the team that contributed to the development of Cameroon's natural gas resources, which have been on production since 2012.

Martin Ashih Folo will be remembered for his outstanding qualities such as discretion, friendliness, sense of team work, dedication, efficiency, responsibility and above all, respect for hierarchy. As a member of the Sports and Cultural Association as well as the Solidarity Fund of SNH Workers, he also participated actively in the social life of the company.

HAGA/JBA

Naomie Claudette Zang Ndi, for ever

Depuis le 13 septembre, elle repose en paix à Nkong-Mekak, près de la mission protestante de Metet, le village qui l'a vu naître.

La cérémonie funèbre, marquée par un culte solennel, a vu la participation de centaines de personnes venues rendre un dernier hommage à cette dame au grand cœur. Parmi celles-ci, des collègues de la SNH, qui ont massivement fait le déplacement de Nkong-Mekak.

Cadre financier consciencieux et rigoureux, Zang Ndi aura marqué son entourage par « son grand professionnalisme, son souci du travail bien fait et sa grande discrétion », comme l'a relevé le DRH, représentant l'ADG.

Recrutée en 1994, elle a notamment été Chef de Section Comptabilité Budgétaire à la Direction Financière



et Chef de Section Achats à la Direction des Ressources Humaines.

Bien qu'ayant une santé fragile, elle ne s'apitoyait jamais sur son sort. C'était une femme active, notamment au sein du Fonds de Solidarité du Groupe SNH et de l'Association



Messages de condoléances

"Monsieur l'Administrateur - Directeur Général,

J'ai appris avec regret, le décès de Monsieur Martin Folo, Directeur Adjoint du Gaz de la SNH.

En cette triste circonstance, je tiens à vous adresser en mon nom propre et au nom du Groupe GDF Suez, mes plus profondes condoléances.

Nos pensées vont aux [personnes] qui ont travaillé avec M. Martin Folo sur notre projet commun, Cameroon LNG, et à sa famille."

Philippe Miquel,

Directeur Général de GDF Suez LNG Cameroon

" Chers amis,

J'apprends la terrible nouvelle du départ, vers le Père, de Martin.

Dans ces moments si difficiles, je voudrais honorer sa mémoire et vous dire toute mon amitié malgré la distance.

Je vous prie d'avoir la gentillesse de transmettre mes condoléances à sa famille. Je ne vous oublie pas."

Tanguy Moulin-Fournier

Executive Vice-President Gas T&D and LNG GDF SUEZ Energy ASIA

Ex-Chargé des Relations Extérieures de GDF Suez LNG Cameroon

Sportive et Culturelle Hydrocarbures, avec une présence remarquable lors des marches sportives ou encore des excursions organisées par ce regroupement.

Denise Semengue

Le Conseiller N°2 et les
Délégués du personnel
élus en 2014 : Cordialité

Responsabilité sociétale : Les attentions de la SNH envers son personnel

Comme toute entreprise en phase avec les exigences managériales de son temps, la SNH assume avec bonheur sa responsabilité sociétale. De fait, la responsabilité sociétale est au cœur même de la gouvernance de l'entreprise et constitue un gage de performance. SNH Infos consacre le présent dossier aux principales actions mises en œuvre dans ce cadre, qui illustrent l'engagement de l'entreprise envers son personnel.

Le dialogue social, une tradition bien ancrée à la SNH

Bien que le concept de « dialogue social » soit entré assez récemment dans le vocabulaire du monde du travail camerounais, la réalité de ce mode de fonctionnement est ancrée depuis plusieurs années dans les relations entre la direction générale et les salariés au sein de l'entreprise.

Le dialogue social à la SNH trouve son fondement dans le management participatif mis en pratique par la direction générale de l'entreprise. A travers les réunions de coordination du Directoire et les divers comités ou commissions de travail, le personnel a son mot à dire dans la gestion de son entreprise.

Si l'existence du corps des délégués du personnel peut apparaître comme une conformité de la SNH à une exigence légale qui s'impose à toute entreprise, celle du Forum Employeur/Délégués du personnel constitue, quant à elle, une originalité. Créée en 1999 à l'initiative de la direction générale, cette instance qui a déjà tenu 95 réunions participe de la volonté du haut management d'entretenir un dialogue permanent avec les travailleurs.

Ainsi, une fois tous les deux mois, le Conseiller n°1, représentant permanent de l'ADG, rencontre les délégués pour discuter de sujets inscrits conjointement à l'ordre du jour. Les discussions sont sanctionnées par un compte-rendu adressé à l'ADG qui, selon le cas, apporte personnellement une réponse aux préoccupations et doléances portées à son attention ou instruit les Unités compétentes d'y trouver une solution.

A côté du Forum Employeur/Délégués du personnel se trouvent biens d'autres commissions au sein desquelles siègent des représentants du personnel : la Commission Reclassement -avancement-promotion, statutaire et aussi vieille que la

SNH ; la Commission Restaurant, chargée du suivi de la gestion de cette structure, des conditions d'hygiène et de la qualité des repas servis au personnel; la Commission Santé et Sécurité au travail ; le Comité de Suivi des Cotisations Sociales et bien d'autres.

De ce fait, le dialogue social est une réalité vivante et une partie intégrante de la SNH, un outil de prévention des crises et un gage de cohésion sociale. Bien plus, il constitue un outil d'aide à la gestion, une condition *sine qua non* pour l'atteinte des objectifs de la SNH et une clé essentielle des résultats qui font sa notoriété et sa fierté.

Jean-Baptiste Abessougué

La santé et la sécurité : une priorité

En ce mois d'août 2014, le cabinet du Dr Cécile Ngango Ottou, médecin de travail de la SNH, ne désemplit pas : c'est la période de la visite systématique du personnel. Depuis plusieurs jours, l'équipe du cabinet est mobilisée pour recevoir les agents répartis en deux groupes de passage, le matin et l'après-midi. Consultations générales, examens de laboratoire et plus loin, radiographie pulmonaire sont les étapes à franchir. Pour les chauffeurs spécifiquement, un arrêt supplémentaire est requis chez l'ophtalmologue ; et pour les standardistes, chez l'ORL.

Organisée chaque année, la visite médicale systématique permet, selon le Dr Ngango, de surveiller et de suivre l'état de

Visite médicale annuelle pour tous

santé du personnel car, souligne-t-elle, « nul ne peut donner un bon rendement s'il est malade ». Elle s'inscrit dans le cadre de la politique sociale de l'entreprise avec comme autre volet important, la sensibilisation à travers des causeries éducatives organisées à l'intention du personnel. La dernière en date est celle animée en novembre par deux responsables du Ministère de la Santé sur la prévention de la fièvre hémorragique Ebola.

À côté de la prévention, l'infirmerie de l'entreprise assure au quotidien les premiers soins au personnel en cas de maladie. Elle accueille en

outre le médecin d'entreprise pour des consultations tous les lundis, mercredis et vendredis, aussi bien à Yaoundé qu'à la représentation de Douala. Le site de Mvia dispose également d'une infirmerie, avec un médecin du travail installé à Edea ; celui de Bipaga se trouve à Kribi. Tous les sites de l'entreprise se trouvent ainsi couverts par des médecins du travail. La société a en outre souscrit une assurance maladie qui couvre l'ensemble de son personnel, et est étendue à leurs conjoints et enfants.

Par ailleurs, la SNH s'est dotée d'un dispositif approprié afin d'assurer la sécurité de son personnel. Ainsi, depuis 1997, les aptitudes des agents et des prestataires travaillant dans les locaux de la SNH à Yaoundé et Douala sont régulièrement renforcées, dans le cadre de formations organisées par la Cellule Sécurité Incendie. Et, en 2006, l'ADG a créé des Comités Santé et Sécurité au Travail (CSST) au siège et à la Représentation SNH de Douala qui sont chargés, entre autres, de proposer des mesures pour éviter les accidents de travail au sein de l'entreprise.

Pour remplir au mieux leurs missions, les membres de ces Comités sont

Formation des agents en matière de Sécurité Incendie

régulièrement recyclés aux premiers secours, à la lutte contre l'incendie et à la gestion des risques professionnels, en partenariat avec l'Association des Médecins Urgentistes du Cameroun (AMUCAM), ou encore la brigade des Sapeurs-pompiers, sollicitée à échéances régulières pour superviser des simulations grandeur nature, impliquant tout le personnel.

Le dispositif est complété par les équipements de sécurité installés dans les locaux, comprenant notamment des détecteurs de fumée, un système d'alerte incendie, des extincteurs des portes et clapets coupe-feu. A ces outils s'ajoutent des défibrillateurs permettant de parer aux attaques cardiaques, ou encore des Équipements de protection individuelle (EPI), mis à la disposition de tous les agents qui interviennent sur les sites pétroliers et les chantiers de la SNH. La quasi-totalité des agents a par ailleurs été formée aux gestes de premier secours.

Toutes ces mesures et réalisations, qui concourent à assurer la santé et la sécurité du personnel, placent la SNH parmi les entreprises de référence en la matière au Cameroun.

Alain Claude Alima

Simulation d'une évacuation en cas d'incendie



Des conditions de travail propices à la productivité

Rien de tel qu'un bon café pour bien démarrer la journée



« Service café ! » La voix perçante est celle de « Géné » comme on l'appelle affectueusement, hôtesse en service à la Direction des Affaires Générales (DAG). Il n'est pas encore 8h que déjà, elle sillonne les couloirs pour proposer thé, café ou citronnelle aux agents, afin de leur permettre de bien démarrer leur journée de travail. Mais les mesures prises pour créer toutes les conditions d'un séjour agréable en entreprise au personnel vont bien au-delà de cette petite attention de la SNH.

Bureaux spacieux et aérés, mobilier fonctionnel et harmonieux, consommables disponibles, ordinateurs affectés individuellement, acquisition et installation de logiciels adaptés aux activités effectuées, connexion Internet disponible... Les agents de la SNH ont de bons outils. Le management de l'entreprise veille en effet à ce que ses salariés, à qui il doit ses bons résultats, aient à leur disposition tous les outils nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches.

Outre le matériel de travail à la pointe de la technologie mis

à la disposition des agents, la société veille particulièrement à l'entretien courant des bureaux à travers un nettoyage quotidien. Et, après leur installation, la maintenance préventive des équipements affectés au personnel est effectuée une fois par an par les Unités compétentes notamment, la DAG et la Division Informatique.

Ces Unités interviennent également à la demande sur les équipements en cas de dysfonctionnement, et assistent les utilisateurs pour leur utilisation courante.

Par ailleurs, un inventaire annuel des biens mobiliers et immobiliers de la société permet d'identifier et de réformer les équipements amortis.

Le personnel dispose en outre d'une cantine aux menus variés où il peut s'alimenter quotidiennement durant les heures de pause.

Toutes ces dispositions permettent aux agents de la société de se concentrer sur le plus important à savoir, les objectifs que l'entreprise souhaite atteindre.

HAGA/Zakyatou D. Abdoulatif

Des actions multiples pour l'épanouissement des agents

Sous-sol du siège de la SNH à l'heure de la pause : un groupe d'agents masculins entoure deux adeptes de Songo'o qui rivalisent de perspicacité dans leur jeu. Des blagues fusent de temps en temps, faisant rire l'assistance à intervalles réguliers. L'ambiance est bon enfant, témoignant de l'esprit de camaraderie qui prévaut ici.

Quelques mètres plus loin, d'autres agents passent "à la caisse" au restaurant d'entreprise. En fonction de la catégorie socioprofessionnelle de chacun, ils remettent à la gérante des tickets verts, roses ou blancs. Leurs plats sont tous composés d'une entrée, d'un plat de résistance et d'un dessert, mais ils ne leur coûtent pas la même chose. A titre d'illustration, un cadre paie environ le double de ce que paie un employé.

Cette disposition traduit bien l'esprit de solidarité et d'entraide prôné par le management. Il s'est notamment matérialisé par la création d'un Fonds de Solidarité du Personnel du Groupe SNH, auquel les agents adhèrent librement, contribuant à son fonctionnement par leurs cotisations. Ce Fonds apporte un appui moral et financier aux agents en cas d'événements heureux (mariage, naissance) ou malheureux (décès d'un ascendant, d'un conjoint ou d'un descendant).

D'autres structures à visée sociale sont mises en place. Parmi elles figure le Fonds Social, qui garantit une indemnité de fin de carrière en cas de départ à la retraite de l'agent et un capital décès aux ayants-droit de l'agent décédé en cours d'activité. Un Fonds de Retraite Complémentaire a également été créé. Comme son nom l'indique, il sert des rentes aux retraités, en sus de la pension retraite qui leur est versée, conformément aux cotisations faites pendant leur carrière.

La société a par ailleurs mis en place l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbures (ASCH), regroupant les agents de la SNH ainsi que ceux de ses filiales Hydrac et Tradex. L'ASCH, qui est ouverte aux conjoints et aux enfants du personnel, organise des activités sportives et récréatives diverses, renforçant ainsi les liens entre les agents du groupe SNH.

D'autres moments de convivialité sont aménagés tout au long de l'année au sein de l'entreprise, à l'instar de la célébration de la Fête du Travail, de la Journée Internationale de la Femme, de la Fête des Mères et de l'arbre de Noël au bénéfice des enfants du personnel. Pour consolider la Famille SNH.

HAGA/Zakyatou D. Abdoulatif

Jean-Pierre Loule : «L'ASCH œuvre pour le bien-être des agents et leurs familles»

Le président de l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbures (ASCH) précise le rôle que ce regroupement joue pour l'épanouissement socio-professionnel du personnel.

Comment l'ASCH remplit-elle sa mission de promotion de l'épanouissement physique, moral et culturel de ses membres ?

Notre association donne la possibilité à chaque membre de pratiquer le sport ou l'activité culturelle de son choix. Dix sections sportives et culturelles sont actives à Yaoundé, et une section encadre les membres basés à Douala.

Tout au long de l'année, l'ASCH organise ou participe à diverses activités en interne et en externe. En interne, nous avons des marches sportives, des excursions, des championnats de football et de golf, mais également la pratique des arts martiaux, du sport en salle et de la gymnastique. En externe, nous participons aux regroupements de l'Association Sportive et Culturelle Inter-pétroliers (ASCIP) et à des tournois divers.

"L'impact de nos activités se traduit notamment par la grande forme physique de nos adhérents"

Grâce à la politique de diversification des activités mise en place, chaque membre trouve son compte. L'impact de nos activités se traduit notamment par la grande forme physique de nos adhérents, la santé et le bien-être du personnel et des membres de leurs familles. J'évoquerais également la convivialité et le respect mutuel entre les membres, ainsi que la formation des agents à la culture du respect des règles établies et au sens des responsabilités.

Et du point de vue interpersonnel, quelle est la portée des activités de l'ASCH ?

Le fait que nos membres, tous corps de métier, catégories socioprofessionnelles et origines confondus se retrouvent hors



Votre mandat à la tête de l'ASCH court jusqu'en 2016. Quelles améliorations envisagez-vous dans le fonctionnement de l'Association ?

Tout en consolidant les acquis de nos prédécesseurs, l'action de mon équipe se situe en droite ligne de la devise de notre mandat, qui est «Transparence, dynamisme et modernité».

En effet, dès l'entame de notre mandat, nous avons entrepris de réformer nos textes en vue d'une transparence encore plus grande.

Une disposition instituée désormais un Comité des Sages constitué d'anciens présidents avec lesquels la collaboration est permanente.

En outre, la communication avec les membres est renforcée avec la publication d'un dépliant-programme trimestriel et de notes diverses à l'approche de chaque événement.

Sur un autre plan, la gent féminine participe un peu plus à la gestion de l'association (environ 40%) et les enfants de moins de 5 ans sont désormais pris en compte dans le cadre de l'éveil intellectuel en crèche.

Un point d'honneur est mis sur le renforcement de l'esprit de groupe lors de nos activités avec les autres membres du Groupe SNH.

"Un point d'honneur est mis sur le renforcement de l'esprit de groupe"

Enfin, pour le reste de notre mandat, nous continuerons à mettre l'accent sur

la gestion efficace des moyens mis à notre disposition afin que ceux-ci soient orientés vers la réalisation de nos objectifs.

Interview conduite par Alain Claude Alima

Bernard Bayiha :

« Nous plaçons le bien-être de nos employés au cœur de notre politique de responsabilité sociétale »

Le Conseiller N° 1 présente les grandes lignes de la politique de promotion du travailleur de la SNH.

La SNH se distingue par son strict respect des textes réglementaires en ce qui concerne les droits de ses agents. Les actions de l'entreprise en faveur de son personnel s'arrêtent-elles là ?

Permettez-moi de rappeler qu'au Cameroun, le Code du Travail et d'autres textes réglementaires en vigueur balisent le cadre des relations entre l'employeur et l'employé et fixent les minima pour ce qui est de la rémunération et des avantages sociaux. Le Code du Travail consacre par ailleurs le principe de la négociation entre l'employeur et le travailleur sur ces questions. A côté de ces textes réglementaires de portée nationale qui sont strictement appliqués, la SNH dispose d'un Statut du Personnel, qui précise notamment les droits et obligations des employés, mais également, de leur employeur. Ses dispositions sont tout autant respectées. Le Conseil d'Administration de notre Société a par ailleurs pris de nombreuses résolutions en faveur du personnel.

Mais, pour la SNH, il ne s'agit pas seulement de respecter les droits des travailleurs tels qu'ils sont stipulés dans les textes. Nous allons bien au-delà de cela, parce que nous plaçons le bien-être de nos employés au cœur de notre politique de responsabilité sociétale.

Quel est le fondement de cette politique ?

Ce sont les employés qui fondent le succès de la SNH, il faut bien le leur reconnaître et leur donner le juste retour pour leur contribution à ce succès. C'est pourquoi nous mettons un accent particulier sur leur place dans l'entreprise et veillons aux conditions pérennes de leur motivation au travail, cette dernière pouvant se résumer essentiellement en trois points : avoir

un objectif, décider de faire un effort pour l'atteindre et persévérer dans cet effort jusqu'à ce que le but soit atteint.

Nous nous attelons donc à faire du séjour en entreprise de nos employés un moment agréable, qui a forcément des répercussions positives sur leur vie extraprofessionnelle. Nous les recrutons très jeunes pour la plupart, nous les amenons à vivre ensemble en donnant le meilleur d'eux-mêmes et nous veillons à ce qu'ils restent fidèles à leur entreprise jusqu'à leur départ à la retraite. Motivation, cohésion et fidélisation, tel est le crédo, si je peux m'exprimer ainsi, de notre politique.

"Ce sont les employés qui fondent le succès de la SNH, il faut bien le leur reconnaître"

tionnelle basée notamment sur une communication active qui s'appuie sur tous les canaux explorables (réunions de coordination, réunions de Direction, lettres d'information, intranet, entretiens individuels, conversations informelles) et un management participatif et par objectifs qui associe l'ensemble des travailleurs au processus de décision, dans la mesure où chacun participe à l'élaboration des plans d'actions annuels dont découlent ensuite les fiches de poste individuelles.

En outre, chaque employé est associé à sa propre évaluation en fin d'année. Cet exercice participe des mesures mises en œuvre pour accompagner l'agent dans l'accomplissement de ses tâches et discuter des problèmes qu'il rencontre.

Les échanges donnent lieu, le cas



échéant, à des demandes de formation visant un renforcement de capacités.

Au-delà du management participatif, nous développons l'esprit d'équipe et nous responsabilisons nos managers qui disposent chacun en ce qui le concerne, d'une capacité de décision dans un champ d'actions précis.

Compte tenu de la diversité de générations, de cultures, de religions, de professions qui composent l'entreprise, nous avons adopté des principes communs à tous en vue d'une coexistence harmonieuse, qui sont explicités dans un Code Ethique.

Ces principes sont essentiellement sous-tendus par les valeurs clés de notre société que sont la quête de l'excellence et l'esprit d'équipe, auxquels s'ajoutent les exigences de discipline et d'intégrité.

Nous nous attelons à faire du séjour en entreprise de nos employés un moment agréable

Quel rôle jouent les délégués du personnel dans le cadre des méthodes de gestion participatives instaurées ?

Au-delà du rôle que leur assignent la législation et la réglementation en vigueur, les délégués du personnel sont un maillon essentiel du système de management participatif de la SNH. Ils entretiennent un dialogue permanent avec la Direction Générale, à

travers des réunions bimestrielles au cours desquelles sont discutées toutes les questions touchant à la gestion sociale.

Ceci permet de prévenir des situations de crise qui pourraient nuire à la bonne marche de la SNH. En outre, les Délégués du Personnel siègent au sein des organes de gestion des diverses structures sociales mises en place pour le bien-être des agents et émettent des avis sur tous les projets de textes réglementaires à incidence sociale.

Concrètement, quelles sont les mesures prises en faveur du personnel ?

Il serait difficile de lister ici toutes les actions prises en faveur des agents de la SNH, mais nous démontrons chaque jour à nos agents que nous ne les abandonnons pas à eux-mêmes, et œuvrons pour qu'ils se sentent encadrés et contribuent efficacement à l'œuvre commune que nous bâtissons au quotidien.

Je peux néanmoins citer les plus remarquables, à savoir : l'adhésion à la Convention Collective des Entreprises de notre secteur d'activité, qui apporte des améliorations certaines aux conditions prévues par les textes sus évoqués ; la souscription d'une assurance maladie pour tous les agents ; la mise en place d'un Fonds de Retraite Complémentaire qui vise à garantir à l'agent une retraite décente en lui servant une pension vieillesse complémentaire à celle payée par l'organisme d'Etat en charge de la sécurité sociale ; le Fonds Social, qui garantit un capital aux agents au moment de leur départ à la retraite ou aux ayants-droit en cas de décès d'un agent en cours d'activité ; l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbures ; et le Fonds de Solidarité du Personnel, instrument de soutien aux agents adhérents lors des événements heureux et malheureux, dont je suis le Président élu.

Divers crédits à taux zéro sont par ailleurs consentis par la SNH. Ces crédits n'ont certes pas vocation à régler totalement les problèmes des agents, mais ils apportent une contribution de l'entreprise aux préoccupations existentielles des agents.

Il y a également une prime rentrée scolaire pour tous les enfants de 3 à 25 ans, la prime arbre de Noël pour les jeunes de moins de 15 ans, les primes réglementées et celles octroyées à des occasions spéciales.

Enfin, le Conseil d'Administration sert régulièrement une prime de rendement au personnel lorsque les résultats annuels de la société le justifient.

N'y a-t-il pas de leviers de motivation au plan individuel ?

Si je devais encore égrener le chapelet, après les mesures déjà citées, j'ajouterais les lettres de félicitations, les médailles du travail pour les agents méritants, les décorations dans les ordres nationaux sanctionnant la contribution à un projet majeur, les avancements et promotions à des catégories supérieures ou à des postes de responsabilités. Et là non plus, je suis loin d'être exhaustif.

Interview conduite par Haouwa-Adji G. A. et J-B. Abessougué

The NHC, very caring for its workers

As part of its corporate responsibility policy, the company implements a set of measures in favour of its workers, with the aim to make them feel fully fulfilled and motivated. This policy is at the center of its governance and a key to performance.

One of the major achievements of the NHC is the institution of participatory management based on clearly identified and defined objectives for each worker, as well as the creation of a consultation framework between management and the workers. In this respect, the employer/ representative forum gives workers' representatives the possibility to bring workers' concerns to the attention of General Management every two months. Moreover, workers' representatives sit on various committees responsible for addressing work related issues, such as the Reclassification-advance-promotion commission; the Restaurant commission; and the commission in charge of occupational Health and Safety.

Concerning health, labour medical doctors consult workers on the work site three times a week, and a medical check-up is organized for all workers once a year. Meanwhile, first aid can be received in the company infirmary every day. In addition, all workers as well as their spouses and children have insurance cover.

With regard to safety at the workplace, workers are full actors in the system implemented. As such, they take part in training sessions on fire safety, first aid and the use of fire extinguishers or defibrillators. The training sessions are organized by the Fire Safety Unit, which also holds full-scale evacuation drills, with the assistance of Firefighters.

Alongside this formal system, the NHC has taken measures to create a working atmosphere conducive to social cohesion and productivity. These include the corporate restaurant, where workers can take their lunch break; comfortable and functional offices; available working equipment and consumables; the creation of associations which help workers of the NHC Group to know each other and develop the spirit of solidarity and mutual assistance instituted by General Management.

So does the NHC family create and strengthen its links every day, and this in-house cohesion has a positive impact on the company's performance.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif



Le contrat a été négocié par une équipe composée de représentants de toutes les administrations concernées

Le bloc Ndian River II attribué à un consortium sino-camerounais

Le contrat y relatif a été paraphé le 11 décembre à la SNH par le MINMIDT Emmanuel Bonde, l'ADG Adolphe Moudiki et le Vice-président de la compagnie chinoise Weidong Zhang, mandaté par le consortium.

Le consortium Orion Energy Holding inc/Heta Oil & Gas Limited fait son entrée dans l'exploration pétrolière au Cameroun en signant le 20^{ème} contrat conclu dans le cadre de l'application de la loi n°99/013 du 22 décembre 1999 portant Code Pétrolier.

Ce contrat lui attribue le bloc Ndian River II, d'une superficie de 2 530 km², situé dans le bassin du Rio Del Rey. Le Directeur de l'Exploration et Vice-président de la Commission Permanente de Négociation des Contrats Pétroliers et Gaziers (CPNCPG) a précisé au cours de la cérémonie de signature du contrat que ce bloc a été libéré par l'opérateur Kosmos Energy en octobre 2013. Quatre puits d'exploration y ont déjà été forés, dont trois par Elf Serepca et un par Kosmos Energy ; des découvertes ont été faites par deux des puits forés.

Heureux présage

Pour Weidong Zhang, Vice-Président d'Orion, il ne fait pas de doute que le consortium Orion/Heta mettra au jour une découverte commerciale

sur ce bloc. Et d'évoquer un beau présage : « il y a deux jours, Orion a fait une découverte de pétrole dans l'un des blocs dont elle a la licence au Kirgystan. Cela présage d'un aboutissement heureux des recherches » a-t-il notamment déclaré.

Si la prospectivité de Ndian River II est avérée, la tâche ne sera pas aisée pour autant, le bloc étant situé dans une zone de transition, marécageuse, en onshore-offshore. Le Président de la CPNCPG et Directeur du Gaz, Jean-Jacques Koum, a d'ailleurs indiqué qu'au regard des difficultés opérationnelles de la recherche pétrolière sur ce bloc, le statut de "zone d'opérations pétrolières particulières" lui a été conféré, conformément aux dispositions du Code Pétrolier.

Le bloc Ndian River II fera l'objet de travaux de recherche par le consortium Orion/Heta pour une période initiale de cinq ans. Le programme minimum des travaux à effectuer durant cette

période prévoit notamment la réalisation d'études géologiques et géophysiques, l'acquisition et le traitement de 200 km de données sismiques 2D ou 100 km² de données sismiques 3D, le forage de deux puits d'exploration et la réalisation d'études d'impact environnemental et social avant chacune des activités envisagées.

En fonction des résultats obtenus, la période de recherche pourra être renouvelée à deux reprises, pour une durée de deux ans à chaque fois.

L'engagement financier correspondant au programme des travaux souscrit pour la phase initiale de recherche est de 75 millions \$US et 37,5 millions \$US pour chacune des périodes de renouvellement.

Pas moins de 730 pages ont été paraphées par Emmanuel Bonde, Adolphe Moudiki et Weidong

Zhang pour consigner ces obligations mais également, la procédure comptable applicable à ce Contrat de Partage de Production (CPP), ainsi que les modalités de participation de l'Etat dans l'exploitation des hydrocarbures issus du bloc.

Au final, c'est le satisfecit pour toutes les parties, arrivées au terme des plus brèves négociations menées jusque-là pour la conclusion d'un contrat pétrolier au Cameroun : trois sessions tenues entre le 17 septembre et le 10 décembre 2014 auront suffi pour accorder leurs points de vue. Les négociations avaient été ouvertes après l'analyse des offres reçues suite à l'appel d'offres international ouvert lancé par la SNH le 14 janvier 2014 pour l'attribution des blocs libres du domaine minier.

HAGA/Zakyatou D. Abdoulatif



Works programme to be completed by the consortium Orion/Heta on the Ndian River II block

Minimum works programme subscribed for the initial period of the prospection phase (firm) :

- Geological and geophysical studies;
- Reprocessing of the existing 2D aeromagnetic and seismic data;
- Acquisition and processing of 200 km of 2D seismic data or 100 km² of 3D seismic data ;
- Drilling of two exploration wells.

Minimum works for the first renewal period of the prospection

phase (optional): drilling of one exploration well.

Minimum works for the second renewal period of the prospection phase (optional): drilling of one exploration well.

Environmental and social impact assessments will be conducted ahead of each of the envisaged activities.

HAGA

En bref

Le champ Inter Inoua-Barombi a été mis en production le 8 juillet dans le bassin du Rio Del Rey, avec un débit de 6 000 barils par jour. La production s'effectue à travers les puits MIB-1 et MIB-2, forés à partir de la plateforme Inoua.

L'association EurOil/CAMOP/SNH a obtenu une autorisation exclusive d'exploitation (AEE) sur Etinde, couvrant 460,5 km² de l'ex-bloc MLHP-7. Le décret y relatif a été signé le 29 juillet par le Président de la République, S.E. Paul Biya. Cette autorisation confère à l'association les droits de mise en valeur et d'exploitation du gaz pour une période initiale de 20 ans reconductible pour 10 autres années.

Des données sismiques 2D, d'une longueur de 350,2 km, ont été acquises dans le cadre de la campagne lancée le 20 novembre 2013 sur l'Autorisation Exclusive de Recherche (AER) Bakassi Ouest. Cette campagne, menée

par l'opérateur Dana Petroleum, s'est achevée le 18 juillet. L'analyse des données est en cours.

Une campagne d'acquisition sismique 3D marine de 192 Km² annoncée dans l'AER Bolongo. Les consultations des parties prenantes relatives à l'Etude d'Impact Environnemental et Social ont eu lieu du 11 au 14 août.

Des forages en préparation dans l'AER Moabi et dans la Concession Sandy Gas. L'opérateur Perenco a procédé du 15 au 18 septembre, aux consultations des parties prenantes à l'effet de la réalisation des Etudes d'Impact Environnemental et Social préalables au forage du puits d'appréciation Tiko Marine-3 dans l'AER Moabi et du puits de développement Tanda-D dans la Concession Sandy Gas.

HAGA

The Inter Inoua-Barombi field was put on production on 8 July in the Rio Del Rey basin, with a flow rate of 6 000 barrels a day. The production is achieved through MIB-1 and MIB-2 wells, which were drilled from the Inoua platform.

The EurOil / CAMOP/ NHC association has been issued an Exclusive Exploitation Permit on Etinde, covering the 460.5 km² of former block MLHP-7. The related decree was signed on 29 July by the President of the Republic, H.E. Paul Biya. The permit grants the association rights to develop and exploit gas for an initial period of 20 years renewable for 10 years.

Le Maire d'Edéa 1^{er} à Mvia

Jacques Yete Mbote s'est rendu sur le site de production de la SNH le 27 septembre, à la tête d'une délégation de neuf personnes.

Le maire d'Edéa 1^{er}, commune à laquelle est rattaché le site Mvia, était accompagné pour cette visite de deux de ses adjoints, du Secrétaire Général de la mairie, du receveur municipal et de quatre conseillers municipaux.

Après un mot de bienvenue du Superviseur Adjoint du Site Mvia, Victor Tomo Ndongo, le maire a pris la parole pour, notamment, remercier l'ADG de la SNH d'avoir accepté que les élus locaux puissent accéder à ce site.

Par la suite, une induction sur la sécurité sur site a été faite par un technicien de la SNH, suivie de la projection d'un documentaire expliquant comment le pétrole

se forme dans le gisement ainsi que ses techniques de recherche, d'exploitation, de raffinage et de distribution.

Le site de Mvia a ensuite été présenté dans ses différentes composantes. Puis, la délégation, dotée d'équipements de protection individuelle (EPI), a fait le tour des installations sous la conduite de M. Tomo. De la tête de puits au chargement en passant par la salle de contrôle, la compression air, la génération électrique, la lutte incendie, la base vie, tout a été passé en revue. Les explications nécessaires ont été données sur le fonctionnement des différents équipements et les mesures prises pour assurer la protection de l'environnement et la

propreté du site. Les élus ont ainsi appris que tous les liquides utilisés dans le processus de production sont traités pour éliminer les sources de toxicité avant d'être évacués.

À l'issue de la visite, le maire a exprimé sa satisfaction ainsi que celle de la délégation qui l'accompagnait, et a émis une doléance pour la réalisation d'infrastructures de développement au sein de sa commune, au-delà de l'aménagement de la route qui dessert Mvia, effectué par la SNH.

La visite s'est achevée en toute convivialité, autour d'un repas au sein de la base vie.

Victor Tomo N. / F. Nschwangele

Le procédé de production du pétrole explicité



Jean-Jacques Koum :

« Les ressources du champ gazier Sanaga Sud sont suffisantes pour satisfaire la demande de la centrale de Kribi avec une capacité relevée à 330 MW »

La certification de ces ressources a été effectuée, indique le Directeur du Gaz à la SNH.



L'Association Sanaga Sud, constituée de la SNH et de Perenco, fournit la centrale thermique de Kribi en gaz naturel depuis le 25 février 2013. Quels sont les motifs de satisfaction de la SNH concernant ce projet ?

Nos motifs de satisfaction sont nombreux : la mise en gaz des installations du gazoduc s'est déroulée avec succès ; la fourniture du gaz à la centrale thermique est continue ; les tests de performances effectués par la suite ont permis de constater que l'ouvrage répond au cahier de charge.

" La fourniture du gaz à la centrale thermique est continue "

Sur le plan HSE, un record a été atteint : au 05 janvier 2015, nous avons enregistré 678 jours sans accident de travail ni pollution déclarée, correspondant au nombre total de jours depuis la mise en gaz. Enfin, la collaboration entre la SNH et Perenco se poursuit avec satisfaction dans le cadre de l'assistance à l'exploitation du gazoduc.

" Nous avons enregistré 678 jours sans accident de travail ni pollution déclarée "

Quel est le niveau de consommation moyen de la centrale en ce troisième trimestre 2014 et à quel niveau de production électrique correspond-il ?

En octobre, la quantité moyenne de gaz consommée par la centrale aura été de 22 millions de pieds cubes de gaz par jour, soit une production électrique moyenne journalière d'environ 122 mégawatts.

Cette consommation de gaz a évolué vers la hausse en décembre 2014 en raison de la saison sèche, pour se situer autour de 28 millions de pieds cubes de gaz par jour en moyenne, correspondant à une capacité de 150 mégawatts d'électricité.

Le gouvernement a instruit le relèvement de la puissance de la centrale de 216 à 330 mégawatts. Les réserves de gaz en place sont-elles suffisantes pour satisfaire les nouveaux besoins de la centrale ?

L'objectif du relèvement de la capacité de la centrale thermique de Kribi de 216 à 330 MW peut être atteint sans aucun problème.

Les ressources gazières du champ Sanaga Sud sont suffisantes pour satisfaire la demande y relative.

La SNH a procédé à la certification indispensable de ces ressources.

Quelles sont les mesures prises pour garantir la sécurité des riverains du gazoduc ?

La sécurité des populations riveraines du gazoduc

constitue la priorité des préoccupations de la SNH. Elle a été traitée à plusieurs niveaux.

D'abord, pendant la conception et la construction du gazoduc, avec un choix d'équipement adéquat et répondant aux normes de sécurité en matière d'infrastructures gazières. Les paramètres tels que le type d'acier et la qualité du revêtement des tubes constituant le gazoduc ont été définis avec le plus grand soin. Il en est de même de la profondeur de la conduite (1,5 mètre), la protection cathodique, l'accès aux espaces périphériques

" La sécurité des populations riveraines du gazoduc constitue une priorité pour la SNH "

par des couloirs spécifiques et aménagés et la protection mécanique du gazoduc assurée par des ouvrages en béton étudiés minutieusement en ce qui concerne les traversées des routes et des rivières.

Ensuite, dans le cadre de l'exploitation du gazoduc, d'importantes mesures ont été prises parmi lesquelles des rencontres régulières avec les chefs de villages longeant le gazoduc pour la sensibilisation des populations aux mesures de sécurité ; la soumission préalable de toutes les interventions à faire à proximité de l'emprise du gazoduc à une demande d'autorisation instituée par la SNH en collaboration avec les administrations compétentes et qui consiste en une Déclaration d'Intention de Travaux (DIT). A travers cette déclaration, les mesures de sécurité préconisées sont clairement définies.

Enfin, des rondes régulières sont effectuées sur l'emprise pour s'assurer de l'intégrité du gazoduc.

Interview conduite par Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Distribution de gaz aux industries de Douala : De nouvelles entreprises raccordées

Les entreprises de la zone industrielle de Bonabéri ont désormais accès au réseau de distribution de gaz de la Concession Logbaba, exploitée par l'Association éponyme composée de la SNH, Gaz du Cameroun (GDC) et RSM. Suite à la pose d'un gazoduc de 678 m de long sous le Wouri par l'opérateur GDC au mois d'octobre 2014, trois entreprises, dont une huilerie/savonnerie et un producteur de sel, sont déjà approvisionnées en gaz pour la production d'énergie.

Du côté de la zone industrielle de Bassa et Koumassi, cinq nouveaux clients, dont une société brassicole et une société laitière de premier plan, ont été raccordés au réseau au mois de juillet. Au 3 décembre 2014, 23 entreprises y sont connectées et utilisent le gaz naturel comme source d'énergie.

Par ailleurs, GDC a signé, le 31 décembre, un pré-accord commercial avec ENEO Cameroun pour la fourniture du gaz dans le cadre de la

conversion des centrales thermiques de Bassa et de Logbaba au gaz. Les niveaux de consommation prévus sont de 9 millions de pieds cubes par jour pendant la saison sèche et de 3 millions de pieds cubes par jour pendant la saison pluvieuse.

Cet accord devrait permettre à la consommation journalière du gaz fourni par l'Association Logbaba de dépasser les 10 millions de pieds cubes en 2015, selon un communiqué de GDC.

Carnot Doundze

Installation d'un tronçon du gazoduc alimentant les industries de Douala



Gaz du Cameroun (GDC): The company announced, ending October, that it has completed the construction of a pipeline under the Wouri river. This pipeline makes it possible for the company to supply natural gas to the industrial area of Bonabéri, where there are many factories. As of December 8, three of them were already connected to the gas distribution network for energy generation.

DC

Lancement des consultations publiques pour le projet Cameroon LNG

Une équipe SNH/GDF Suez s'est rendue à Kribi et à la Lolabé du 08 au 17 décembre dans le cadre des consultations publiques du projet de liquéfaction de gaz naturel que conduisent les deux entreprises, communément appelé projet GNL.



L'information des riverains est continue

Les consultations publiques sont menées dans le cadre de l'Etude d'Impact Environnemental et Social (EIES) du projet CLNG, qui intègre deux volets : la construction d'une usine de liquéfaction du gaz d'une capacité de 3,5 millions de tonnes par an, et la construction d'un gazoduc sous-marin de 270 km destiné à relier l'usine aux gisements de gaz identifiés.

Avant de se rendre sur le terrain, l'équipe SNH/GDF Suez conduite par

Jérôme Cousin, Chef du projet GNL à GDF Suez, s'est rendue au Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable (MINEPDED), pour présenter le projet aux responsables de ce ministère. Cette présentation a été accueillie avec beaucoup d'intérêt par les responsables de ce ministère.

A la suite de cette visite, l'équipe conduite par Delphine Mai-Awe, cadre à la Direction du Gaz de la SNH, s'est rendue à Kribi, où elle a

rencontré en premier les membres du Comité de Pilotage et de Suivi de la Réalisation du Complexe Industriel-Portuaire de Kribi (COFIL) pour un échange sur l'évolution du projet et pour s'informer des mesures prises par cet organisme d'Etat en faveur des populations locales. Le COFIL a révélé à l'équipe du projet que 80 % des populations concernées ont déjà été indemnisées, et le site où elles seront relocalisées identifié.

Enrichie de ces nouvelles, l'équipe a pu échanger lors d'une réunion avec les autorités administratives locales et débattu des sujets sur lesquels les populations centrent leur attention : les emplois potentiels, la relocalisation et les indemnités.

Les populations rencontrées ont en outre saisi l'occasion pour exprimer leur gratitude à l'équipe SNH/GDF Suez pour toutes les actions sociales déjà réalisées au bénéfice des fils de Lolabé.

Serge Stéphane Owona

Le projet GNL se vend à Promote

La SNH et GDF Suez Cameroon LNG ont animé un stand dédié à Cameroon LNG dans le cadre du 5^{ème} salon international de l'entreprise, tenu du 6 au 14 décembre à Yaoundé.

Le stand, logé dans le "hall Energie" implanté sur les hauteurs abritant le Palais des Congrès de Yaoundé, a vu passer un nombre incalculable de visiteurs intéressés par le projet. Il y avait là des étudiants, des chercheurs d'emploi et de contrats de services, mais également des visiteurs intéressés par les questions pétrolières ou curieux, tout simplement, de savoir ce qui passe dans leur pays.

Tous sont repartis satisfaits des réponses qui leur ont été données par l'équipe SNH/GDF Suez, soutenues par la documentation mise à leur disposition et... des objets

publicitaires leur permettant de se souvenir de leur passage dans le stand.

Un atelier d'information a en outre été organisé le 12 décembre, qui a réuni des représentants d'instituts de formation, de cabinets de recrutement, de sociétés de services, de démembrements étatiques chargés de la formation et de l'emploi, d'organismes partenaires au développement du Cameroun, etc. Les exposés présentés par des responsables des deux sponsors du projet, dont le Directeur du Gaz de la SNH et le DG de la filiale camerounaise de GDF Suez, leur

ont permis de se familiariser avec le gaz naturel, le projet proprement dit et ses retombées pour le Cameroun. Le nombre d'emplois escomptés a ainsi été présenté, de même que les compétences auxquelles CLNG fera appel.

De fait, la promotion du projet CLNG dans le cadre de Promote visait notamment à favoriser la disponibilité d'une main-d'œuvre locale qualifiée lors de la mise en œuvre de ce projet pour lequel la décision finale d'investissement est attendue en 2016.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani



Le Cameroun récompense Denis Clerc-Renaud

Le Chef de l'Etat a décerné au Directeur Général sortant des filiales du groupe Perenco au Cameroun la médaille de Chevalier de l'Ordre National de la Valeur. Elle lui a été remise par le Ministre des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique (MINMIDT) au cours d'une cérémonie d'au revoir organisée par la SNH le 30 septembre à son siège. Cette cérémonie a permis de dresser le bilan du fructueux séjour de M. Clerc-Renaud et de lui souhaiter plein succès dans ses nouvelles fonctions de DG de la filiale gabonaise de Perenco.

Ce 30 septembre, les participants à la cérémonie d'au revoir organisée en l'honneur de Denis Clerc-Renaud découvrent ou revoient en images, avec émotion, les réalisations phares de Perenco au Cameroun pendant son mandat, qui aura duré cinq ans. Dans un diaporama vidéo réalisé pour la circonstance, les partenaires et collaborateurs d'hier, mais également des responsables du groupe dépêchés depuis Londres et Paris, le regardent ainsi ouvrir symboliquement en février 2013 avec l'ADG de la SNH, les vannes du gazoduc qui relie le Centre de Traitement de Gaz de Bipaga à la centrale thermique de Kribi. La fourniture de gaz à cette centrale d'une capacité de 216 MW constitue la réalisation phare de ce mandat, car elle a permis de réduire substantiellement le déficit énergétique dont souffre le réseau interconnecté Sud. Mais il y en a d'autres.

A commencer par le relèvement substantiel de la production pétrolière nationale après la reprise par Perenco, en avril 2011, des actifs de Total E&P Cameroun. Grâce, notamment, à l'usage de nouvelles techniques de récupération du pétrole dans les champs vieillissants du

bassin du Rio Del Rey et la mise en production de nouveaux champs, la production pétrolière opérée par Perenco est passée d'environ 6 000 barils par jour à 65 000 barils équivalents pétrole par jour entre 2009 et 2014. Parallèlement, les dépenses en exploration, appréciation, développements nouveaux et complémentaires de Perenco sont passés de 40,246 millions \$US à 460,806 millions \$US en prévision de clôture pour l'exercice 2014.

Contribution au relèvement de la production pétrolière et gazière

M. Clerc-Renaud a en outre contribué à l'aboutissement des négociations pour la mise en place, dans le bassin du Rio Del Rey, du plus gros tanker installé au Cameroun à ce jour, d'une capacité de 950 000 barils : le Massongo. Les économies espérées suite à la mise en eau de ce terminal de stockage en 2012 sont de l'ordre de 450 millions de dollars pour la période 2013-2027.

Outre ces réalisations, l'ADG a salué dans son discours de circonstance, la

franche collaboration de Perenco dans la mise en œuvre du projet de liquéfaction du gaz naturel au Cameroun. Adolphe Moudiki a par ailleurs annoncé que « parallèlement à sa participation au projet Cameroon LNG, Perenco a proposé et reçu l'aval de la SNH et de GDF Suez pour un projet complémentaire de mise en place d'une unité flottante de liquéfaction de gaz naturel au large de Kribi ».

En guise de récompense pour ces belles réalisations, le MINMIDT, Emmanuel Bonde, a solennellement épinglé sur la poitrine de l' élu du jour, la médaille que lui a décernée le Président de la République, S.E. Paul Biya.

Adolphe Moudiki, qui a également salué les qualités humaines de M. Clerc-Renaud, lui a par la suite offert une pipe royale, pur produit de l'artisanat Bamoun. Son épouse, Marie Ange Clerc-Renaud, a pour sa part reçu de Nathalie Moudiki, une robe à ceinture de bijoux faits à la main par un créateur local. Afin qu'ils puissent emporter au Gabon, un peu du Cameroun...

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Denis Clerc-Renaud : « Il a été de mon rôle de repousser les limites, de construire les fondations du futur »

Mon travail, récompensé aujourd'hui par ce moment inoubliable, je le dois à beaucoup de personnes.

A vous, excellence Monsieur le Ministre, qui nous avez toujours soutenus dans nos projets et avez répondu présent à nos préoccupations, à nos souhaits de développement.

A vous, Monsieur l'Administrateur-Directeur Général, pour votre engagement rigoureux et permanent pour la réussite de toutes nos activités. Votre sagesse, votre expérience et votre grand sens de l'écoute, votre sens de l'analyse et de la synthèse nous ont toujours permis d'aboutir.

A toutes les équipes de la SNH et leur travail quotidien à nos côtés, de vrais échanges, constructifs, enrichis de la compétence de tous, toujours très professionnels, parfois houleux, parfois joyeux, toujours pour le bien du pétrole et du gaz national et toujours dans un respect mutuel remarquable.

Merci à Perenco, à nos chefs de Paris et de Londres qui nous soutiennent dans nos projets, et qui pour le

Cameroun ont toujours eu une élégante préférence. Une préférence qui fut distillée par notre feu Président Hubert Perrodo et que son fils François a hérité sans partage.

Nos équipes au Cameroun, bien entendu, sont au centre de mes pensées en ce grand jour, car sans ces femmes et ces hommes dévoués acteurs de nos idées, je n'aurais rien fait. Je leur dédie la meilleure part de cette distinction.

Perenco, présent depuis 1993 au Cameroun, est aujourd'hui le patriarche des Sociétés Opératrices. Conscient de ce nouveau statut, il a été de mon rôle de repousser les limites, de construire les fondations du futur. Ce n'est pas toujours facile dans cette industrie malmenée par le déclin, les prix variables, l'inflation des coûts des services, les dangers de toutes sortes qui nous guettent, y compris la piraterie.

Merci à l'Etat et au Bataillon d'Intervention

Rapide, fantastique déploiement de force au service de notre seule industrie ; c'est unique au monde. Ce dispositif est le résultat lui aussi de la volonté farouche d'un Etat responsable et compétent. Aujourd'hui ce dispositif prend tout son sens. Je remercie chaque jour la clairvoyance de l'Etat qui a anticipé ces troubles qui nous menacent.

Extrait de l'allocution prononcée le 30/09/2014



M. Clerc-Renaud a été distingué en présence de ses partenaires, de ses supérieurs et de ses collaborateurs.



Benoît de la Fouchardière prend les rênes des filiales camerounaises de Perenco

Le nouveau Directeur Général de Perenco Cameroun et Perenco Rio Del Rey a pris ses fonctions en août.



Benoît de la Fouchardière, nouveau Directeur Général des filiales camerounaises du groupe Perenco

Silhouette fine, teint hâlé, œil curieux, mouvements vifs : si l'on se fie à la première impression, Benoît de la Fouchardière, la quarantaine rayonnante, est un homme d'action ; mais pourtant sans empressement, observant la réserve propre aux personnes réfléchies. Le tempérament requis pour poursuivre la tâche de son prédécesseur et compatriote, Denis Clerc-Renaud.

En lui souhaitant la bienvenue au Cameroun le 30 septembre dernier, dans le cadre de la cérémonie d'au revoir à M. Clerc-Renaud, l'ADG de la SNH n'a pas tardé à lui présenter les dossiers qu'il trouve sur sa table. Il y a d'abord, l'extension de la capacité de la Centrale Thermique de Kribi, qui induira une demande accrue de gaz naturel auprès de l'Association SNH/Perenco. Il y a ensuite, l'installation d'une bouée de 400 000 tonnes sur le terminal Massongo, afin de permettre aux tankers de très grande capacité d'y effectuer des enlèvements de 950 000 à 1 000 000 de barils même en premier port. Il y a également, la promotion de l'usage des véhicules au gaz naturel comprimé, afin que l'initiative lancée par Perenco à Kribi passe de la phase expérimentale à celle

de projet économique viable. Il y a enfin, la conduite à bon port du projet de mise en place d'une unité flottante de liquéfaction de gaz naturel au large de Kribi, pour permettre l'exportation du gaz naturel camerounais.

Pour Adolphe Moudiki, « tous ces chantiers constituent des défis majeurs, dans un contexte où le Cameroun entend plus que jamais industrialiser son économie ». Mais il est sans inquiétude : « je vous sais préparé à ces défis, compte tenu de votre riche et longue expérience », affirme-t-il.

Benoît de la Fouchardière est en effet un vieux routier sur les chemins du pétrole et du gaz, qui l'ont conduit de la France au Cameroun, en passant successivement par le Gabon, Monaco, Dubaï, le Nigeria, le Congo, la République Démocratique du Congo, le Guatemala et le Pérou. Cet ingénieur diplômé en développement et exploitation des gisements, mais également en génie hydraulique, a occupé dans ces quatre derniers pays, les fonctions de Directeur Général.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

En bref

Eneo (ex-Aes Sonel) : Le Conseil d'Administration du 03 septembre 2014 a décidé de la création de Globeleq Cameroon Management Services (GCMS), une société qui aura notamment pour mission l'administration de la Kribi Power Development Corporation (KPDC), opérateur de la centrale thermique de Kribi. L'exploitation de cette centrale a généré 8,7 milliards FCFA en 2013, selon des informations publiées en septembre 2014.

AEP Tilapia: Australian company Woodside Petroleum announced that it has finalized an agreement with Noble Energy and Glencore, to acquire a 30% non-operating interest in the Tilapia block which covers 3,875 km² and is located offshore in the Douala Basin. Noble Energy will retain a 46.7% stake in the permit and will continue to act as operator, while Glencore will hold the remaining 23.3% interest. An exploration well, Cheetah, will be drilled in 2015 as part of the plans of the joint venture.

Addax Petroleum : La filiale locale de Sinopec a annoncé avoir accru sa production de 40% depuis l'acquisition, le 31 octobre 2011, de 80% de participations dans Pecten Cameroon Company LCC. Cet accroissement est lié à la mise en œuvre d'une campagne de forage sur le champ Mokoko Abana, portant ainsi la production pétrolière de ce champ de 15 000 b/j à environ 18 500 b/j. La compagnie indique par ailleurs avoir optimisé la récupération du pétrole dans des champs matures, dont la production était en chute depuis 2011, pour remonter la pente et la porter à 20%.

EurOil : Un processus d'amodiation relatif au permis Etinde a été enclenché le 24 juin dernier par la maison-mère de la société, Bowleven Plc. L'entreprise a indiqué qu'elle va encaisser 170 millions USD initiaux pour la cession, au russe Lukoil et au consortium New Age, de deux tiers de ses actifs dans trois blocs offshore couvrant une superficie de 2316 km² sur ce permis. 80 millions USD seront payés plus tard, dont une moitié en cash et l'autre moitié en production d'hydrocarbures. En attendant la validation de cet accord d'amodiation par l'Etat camerounais, Bowleven a négocié avec la Macquarie Bank un crédit relais de 30 millions USD, pour faire face à tout imprévu sur la période d'extension, courant jusqu'au 31 décembre. Le groupe envisage, dès publication de l'accord, de lancer un programme accéléré de forages d'appréciation pour tester le potentiel du puits IM-5. En outre, il prévoit de forer deux puits d'exploration sur le permis Bomono.

SCDP :

- Florent Frimat, ingénieur de nationalité française, a été installé le 14 novembre dernier au poste de Directeur Général Adjoint de l'entreprise, lors d'une cérémonie présidée par le Ministre de l'Energie et de l'Eau. Il avait été désigné lors d'un conseil d'administration tenu le 21 octobre dernier, pour une période de deux ans. Il remplace à ce poste François Cremadeills, appelé à travailler en RDC. Avant son arrivée au Cameroun, M. Frimat a travaillé tour à tour comme Directeur d'Exploitation à Total Mozambique et Directeur Général du groupe français au Malawi, poste qu'il a occupé jusqu'à sa nomination.
- La société a versé 83 milliards FCFA au trésor public de février à octobre 2014 selon son DG, Gaston Essomba Eloundou. L'entreprise a connu une augmentation de 44% de son chiffre d'affaires entre 2009 et 2013, avec un résultat net cumulé de 12,69 milliards FCFA. Ces performances ont été rendues possibles grâce au renforcement des capacités opérationnelles de la société, par la construction, sur la période 2010-2013, de quatre réservoirs d'une capacité de stockage de 24 000m³ de produits pétroliers.



Cuves de stockage des produits pétroliers de la SCDP



Plateforme de forage sur l'AER Ntem

Tradex :

- **L'entreprise a organisé, le 13 novembre, la 2^e édition de la « Journée réseau » pour l'année 2014, dans toutes ses 51 stations-services disséminées sur le territoire national.** L'objectif visé était de rapprocher le personnel de la clientèle et permettre aux responsables de s'imprégner des réalités du terrain. Les hauts responsables et cadres de Tradex ont donc quitté leurs bureaux ce jour-là, pour servir les clients à la place des pompistes. De nombreux gadgets ont été offerts aux clients, qui sont repartis ravis de cette attention.
- **Gas cylinders produced by the company will soon be equipped with special caps.** This new measure aims to prevent fraudsters and counterfeiters from misappropriating the company's products.
- **La filiale centrafricaine de la société a signé avec la société émiratie de logistique liquide intégrée Tristar, un contrat de partenariat pour la fourniture de produits pétroliers et de lubrifiants en Centrafrique.** Les produits pétroliers seront fournis dans le cadre des missions humanitaires de l'ONU.

Cotco : Le DG de l'entreprise a remis un chèque d'une valeur de 22 milliards FCFA au gouvernement, représentant la quote-part de l'entreprise dans la charge financière finale de l'adaptation du Pipeline Tchad-Cameroun au projet d'aménagement du barrage hydroélectrique de Lom Pangar. C'était le 13 novembre dernier, lors d'une cérémonie organisée à Yaoundé pour célébrer l'aboutissement de ce projet, en présence du Ministre des Finances (MINFI) et du MINMIDT. Le coût total des travaux est d'environ 42 milliards FCFA, dont 20 milliards FCFA supportés par l'État.

Les travaux d'adaptation ont pris fin en juillet, avec la remise en état des sites après le raccordement au tuyau existant des deux sections de l'oléoduc ayant été modifiées, d'une longueur totale de 26,6 km.

Chanas Assurances S.A.: Théodore Edjangué a remplacé Jacqueline Casalegno au poste de PCA. Il a notamment occupé auparavant, les fonctions de président de la Commission des Marchés Financiers. Une Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires de la société s'est en outre tenue le 30 décembre à Douala, qui a notamment approuvé les comptes de l'entreprise pour l'exercice 2013.

*Sandrine Bidias A Kedi/
Carnot Doundze Doundze*

Cameroun:

- **Le Président de la République a ratifié l'Accord Bilatéral relatif au transit du pétrole brut nigérien à travers le pipeline Tchad/Cameroun.** Le Décret n°2014/265 y relatif a été signé le 22 juillet 2014.
- **Le Premier Ministre a signé, le 27 octobre, un décret portant application de la loi du 19 avril 2012 sur le Code gazier.** Ce décret stipule notamment les modalités d'octroi de concessions, licences, autorisations d'exploitation et de transport de gaz au Cameroun.
- **Sinopec has opened a subsidiary known as Sinopec Service Cameroon Ltd in Douala.** The subsidiary will specialize in the trading of oil products, bitumen production, control of the quality of petroleum products, production and marketing of lubricants as well as refining.

Nigeria: The country's oil production is expected to increase to 2.5 million b/d in 2030 and 3.1 million b/d in 2040, according to the International Energy Agency (IEA). IEA reports indicate that Nigeria's oil resources are estimated at 63 billion barrels.

Niger : The country has reached an agreement with Chad to construct a 600 km pipeline that will be linked to the Chad-Cameroon pipeline. Niger hopes to begin the exportation of her oil through this pipeline as from 2016. President Mohamadou Issoufou said that he hoped Niger's oil exports would reach 80 000 bpd once the pipeline is completed. Niger signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the government of Chad in 2012 to construct the pipeline.

Total : Le patron du groupe, Christophe de Margerie, a trouvé la mort dans le crash de son avion privé en Russie le 20 octobre dernier. L'accident est survenu à la suite d'une collision avec un appareil de déneigement au moment du décollage. Thierry Desmarest, jusque-là Administrateur et Président d'honneur de la société et Patrick Pouyanné, qui dirigeait la branche Raffinage-Chimie de l'entreprise, ont été nommés Président du Conseil d'Administration et Directeur Général, respectivement, pour lui succéder.

OPEP :

- **Réunis le 27 novembre à Vienne, les ministres de l'OPEP ont décidé de maintenir à 30 millions de barils par jour (mbj) le niveau de production de l'organisation pour les six prochains mois, renonçant à réduire l'offre pour soutenir les cours.**
- **L'organisation prévoit que la demande pour son brut baissera en 2017 à son niveau le plus bas en 14 ans.** Le chiffre anticipé est de 28,2 millions b/j. En cause, une surabondance de l'offre sur le marché, provoquée entre autres par le relèvement de la production pétrolière des Etats-Unis, grâce à l'exploitation de son gaz de schiste.

Gabon: Perenco Oil & Gas Limited made a discovery of hydrocarbons in August, on the Nziembou permit, located in the N'gounié province, south of the country. The deposit contains reserves estimated at about 20 million barrels of oil.

Tchad : La filiale locale de la China National Petroleum Company (CNPC) autorisée par le gouvernement à exporter les bruts de sept champs à travers le pipeline Tchad Cameroun. La CNPC deviendra ainsi la troisième compagnie, après ExxonMobil et Glencore, à exporter du pétrole tchadien.

Sandrine Bidias à Kedi/Carnot Doundze

Sources: Planète-Energies, Romandie.com, Sweetcrude Report, Agence Ecofin, Oil and Gasnews.com, Oilreviewafrica.com, The guardian.com





The 2014 edition of the Excellence award ended with Government Bilingual High School Bamenda

The Limbe and Bamenda government bilingual high schools added up to the list of beneficiaries of the « NHC Excellence Award », by receiving their prizes respectively on 24th September and 21st November.

The two ceremonies followed the same ritual, common to schools in the Nord-West and South-West regions of Cameroon: bouquets of flowers, national and school anthems, songs by the school choir, choreographies and various expressions of joy, all in perfect solemnity.

and dictionaries. The donation also included photocopy paper, registers, office stationery and other teaching aides to meet the daily needs.

The principals of both institutions thanked NHC for showing concern for the education of Cameroonian children

In Limbe like in Bamenda, the ceremony took place in the school's muster point in the presence of students, teachers, administrative staff and parents, eager to discover the contents of the gift reserved for public schools featuring at the top of the honours list published by the "Office du Baccalauréat" following official examinations.

There were cheers, thunderous applause and other signs of satisfaction, when the boxes of books brought by the NHC's envoy were opened for all to see. Each school received 217 brand new books comprising manuals on the official programme for students, teachers' guides, annals

In their speeches, the principals of both institutions heartily thanked NHC for this show of generosity and concern for the education of Cameroonian children. In her address, the principal of GBHS Limbe lauded NHC for « *departing from its professional activities relating to the exploration and production of hydrocarbons to invest in the training of youths, thereby demonstrating the importance the corporation shows in the development of the human resources Cameroon needs to build her future* ».

In Bamenda, the principal was no less emphatic when he stated that the donation was going to enhance the

quality of training in his institution. He further revealed that « *The tree of wisdom [you have] just planted is going to transform this school gradually to a great citadel of learning and excellence. This is a historic event which will for ever remain memorable for this school* ».

To crown it all, the choirs sang songs of praises and gratitude to the NHC, specially composed in Shakespeare's language. It was really touching to hear the students let their heart speak diversely to magnify the NHC which they qualified as « *generous, simply wonderful* ».

Bamenda was the last lap of a country tour which started in Kribi in June 2014 and took NHC envoys to all of Cameroon's ten Region, to reward each of the schools concerned for the good results scored during the 2012/2013 school year.

Jean-Baptiste Abessougué

Les opportunités d'emploi dans le secteur gazier présentées aux lycéens et aux étudiants

La SNH a sponsorisé et pris part, du 08 au 10 octobre, à la 2^{ème} édition du Forum de l'Étudiant, tenue au Palais Polyvalent des Sports de Yaoundé. Elle était placée sous le thème : « *L'Orientation académique et professionnelle au Cameroun, gage d'un emploi décent pour l'avenir* ».

Le Forum de l'Étudiant a pour but principal de réunir les étudiants, les structures de formation, les organisations nationales, internationales et celles du secteur privé, pour la professionnalisation des enseignements, ainsi que l'insertion socio-professionnelle des diplômés de l'enseignement supérieur au Cameroun.

Ce forum, qui a vu son ouverture officielle présidée par le Ministre de l'Enseignement Supérieur, Jacques Fame Ndong, représentant le Premier Ministre, a drainé environ 9500 étudiants en trois jours.

Il a permis de lever le voile sur différentes formations (généralistes et spécialisées) nationales et étrangères avec la présence d'entreprises importantes, à l'instar de la SNH, qui a donné une conférence sur ses projets et les métiers du pétrole et du gaz. Elle était animée par le Chef de la Division de la Communication (CD/COM) p.i, Haouwa-Adji Garga Abdouramani, accompagnée d'ingénieurs de la Direction de l'Exploration (DEX), de la Direction du Gaz (DGZ) et du Centre d'Informations Pétrolières (CIP), qui ont partagé leurs expériences respectives avec les étudiants.

Des agents de ces Unités ainsi que ceux des Directions de la Production et des Ressources Humaines ont en outre animé un stand dans le cadre de l'évènement, et présenté aux jeunes les activités et les métiers de la SNH, sans oublier les opportunités d'emploi offertes par l'industrie pétrolière.

Le stand de la SNH a enregistré un flux d'au moins 1500 visiteurs. Ils ont notamment été captivés par un quizz qui, tout en testant leurs connaissances sur les activités, projets et métiers présentés, leur permettait de gagner des objets publicitaires.

Serge Stéphane Owona

Appui à deux associations de développement

Dans le cadre de l'organisation de leurs journées d'excellence, l'Association de Développement de l'Arrondissement d'Akono (ADEVAK) et l'Association pour le Développement de l'Arrondissement de Soa (ADAS) ont reçu des dons d'ouvrages scolaires et de matériel didactique de la SNH. Ils étaient destinés aux élèves des établissements secondaires et primaires de ces localités, sous le couvert des responsables de ces associations. Les lots étaient constitués de dictionnaires, de livres de français, mathématiques, anglais, Sciences de la Vie et de la Terre, physique-chimie, philosophie, ainsi que de cahiers.

Organisées par les élites de ces deux circonscriptions administratives, ces initiatives visent à encourager l'excellence en milieu scolaire et universitaire.

La remise des dons aux bénéficiaires a eu lieu en août. A Akono, la cérémonie solennelle était présidée par le Professeur Catherine Abena Ondoua, Ministre de la Promotion de la Femme et de la Famille, native d'Akono et présidente de la l'ADEVAK ; et à Soa, par Jean-Claude Tsila, président de l'ADAS, par ailleurs Préfet du Mfoundi et élite de la localité.

Denise Semengue

Les élèves de Soa ont fièrement pris possession des cadeaux offerts par la SNH



Promotion du polytechnicien comme acteur du développement du Cameroun

La 17^{ème} édition de la Semaine du Polytechnicien, sponsorisée par l'entreprise, s'est tenue du 29 septembre au 04 octobre à l'Ecole Nationale Supérieure Polytechnique (ENSP). Placée sous le thème « le polytechnicien, acteur majeur du développement du Cameroun pour l'émergence », elle était parrainée par Perrial Jean Nyodog, Directeur Général de Tradex et diplômé de l'ENSP.



Le stand de la SNH a été très visité par les étudiants

L'amphi 200 de l'ENSP a servi de cadre à la cérémonie officielle de lancement des activités. Une cérémonie présidée par Perrial Jean Nyodog, qu'accompagnaient le Directeur, le Directeur Adjoint et le Secrétaire Général de l'ENSP, ainsi que les Présidents de l'Association des Ingénieurs Diplômés de l'Ecole Polytechnique de Yaoundé et de l'Association des Etudiants de l'ENSP.

Pour cette 17^{ème} édition, les étudiants ont eu droit à des conférences-débat

animées notamment par M. Nyodog. Dans son propos, le DG de Tradex a rappelé aux étudiants que le sens de leur engagement à la fin de leur formation d'ingénieur est de « créer des richesses, créer des emplois, contribuer à réduire la pauvreté, développer des infrastructures et assurer la formation du capital humain ».

Un échange sur le thème «Energie et émergence» a vu la participation de la SNH le 1^{er} octobre. Il s'est agi d'un jeu de questions et réponses

sur les activités et projets menés par la SNH. Des agents des Directions de l'Exploration, de la Production, du Gaz et du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines ont apporté des éclaircissements aux différentes préoccupations des étudiants ayant pris part à cette rencontre.

La visite du stand animé par la SNH, installé dans l'enceinte de l'établissement, a par ailleurs constitué un temps fort durant cet événement. Les questions sur le recrutement à la SNH ainsi que les stages académiques et professionnels ont constitué les principales préoccupations des étudiants qui ont visité le stand, décoré aux couleurs de l'entreprise et assorti d'oriflammes présentant ses missions et projets.

L'événement a été clôturé le samedi 04 octobre par une soirée de gala offerte par Tradex, animée par le groupe musical X-Maleya.

Jean-Jacques Essengué Ngollo

La SNH sponsorise la 14^{ème} édition du tournoi national de tennis de table

Le gymnase de l'Institut National de la Jeunesse et des Sports de Yaoundé a accueilli la compétition dénommée «Top 12» le 21 septembre.

60 joueurs au total ont pris part à cette compétition organisée par la Fédération Camerounaise de Tennis de Table (FECATT). Les compétiteurs étaient regroupés en six catégories à savoir minimes, cadets, juniors messieurs, seniors dames, seniors messieurs, vétérans messieurs. On retiendra surtout les noms de ceux qui ont le plus fait vibrer la salle en remportant le tournoi dans leurs catégories respectives. Il s'agit de Tayim Mercy Awandoh dans la catégorie seniors dame et Emmanuel Ngwe Nikeng chez les seniors messieurs.

La salle qui a accueilli l'événement était pavoisée aux couleurs de la SNH, principal sponsor de l'événement. Toutes les primes servies à terme de ce tournoi, pour un montant total de 3,390 millions Fcfa, ont en effet été offertes par la SNH.

Serge Stephane Owona



La SNH a payé les primes des compétiteurs



Victoire !

L'ASCH remporte à nouveau la Coupe ASCIP

Après avoir ramené à la maison l'an dernier le trophée Adolphe Moudiki mis en jeu dans le cadre de cette compétition, l'équipe fanion de football a décroché le 22 novembre dernier le trophée Jean Perrial Nyodog, en battant Corlay par un score de deux buts à zéro. C'était en présence du CR2, Nwatchok Yakan, Représentant l'ADG.

Seize minutes après le coup d'envoi, l'ASCH effectue une belle remontée partant du latéral gauche, qui trouve Yannick Ekosso. Par un élégant entrecroisement de jeux de jambes, ce dernier parvient à semer son adversaire et fait une passe croisée qui trouve le tête d'Armand Ambono : le capitaine ouvre le score de la partie. C'est l'effervescence dans les tribunes et dans les rangs du fan club de l'ASCH. Des coups de sifflet et des « vuvuzela » font alors vibrer le stade CICAM. L'ouverture de ce score refroidit l'ardeur des nombreux supporters de l'équipe adverse, parmi lesquels le fan Club de Corlay, soutenu par un groupe de danse des étudiants de l'université de

Douala. La mi-temps intervient sur le score d'un but à zéro en faveur de l'ASCH.

La deuxième mi-temps démarre sur les chapeaux de roue avec une distribution de passes bien maîtrisées. Quelques minutes plus tard, rebelote pour Armand Ambono, qui inscrit le second but. Les supporters de l'ASCH, très en verve, multiplient chants et danses, contorsions et jeux de corps très enlevés. Jusqu'à la fin du match, l'équipe de l'ASCH donne la pleine mesure de son talent.

La remise du trophée tant convoité au capitaine de l'ASCH s'est déroulée après 17h15 minutes. Armand

Ambono a outre reçu le trophée du meilleur joueur de la partie. SCDP a pour sa part reçu le trophée de vainqueur du Championnat ASCIP.

La victoire de l'ASCH a été fêtée au cours d'un dîner récréatif organisé à Douala le soir même, animé notamment par l'artiste musicien Narcisse Prize. Il a réuni autour du Représentant de l'ADG les joueurs, les encadreurs et les supporters de l'ASCH, dont une trentaine venus de Yaoundé, y compris les anciens présidents de l'ASCH et onze membres du Directoire.

Jean-Jacques Essengué Ngollo

SNH Vélo Club, meilleure équipe du Grand Prix International Chantal Biya 2014

La compétition s'est disputée du 6 au 9 novembre.

Le 05 novembre 2014, c'est sous un soleil ardent et dans une ambiance de deuil, liée au décès de la mère de la marraine du Tour, la Première Dame camerounaise, et du Président de la Fécayclisme, Moustapha Dogo, que SNH Vélo Club a honoré le rendez-vous de la 14^{ème} édition du Grand Prix International Chantal Biya.

Cette compétition a débuté par un prologue qui s'est déroulé au boulevard du 20 mai, sous la présidence du Secrétaire Général du Ministère des Sports.

Elle a mobilisé une cinquantaine de coureurs venus de plusieurs pays : Cameroun, Côte d'Ivoire, Maroc, Allemagne, France et Slovaquie. Ils qui se sont affrontés sur une distance totale de 590 km subdivisée en 4 étapes sur 5 villes : Yaoundé, Bafia, Ebolowa, Zoétélé et Meyomessala.

Yannick Lontsi de SNH Vélo Club a remporté la première étape (Yaoundé-Bafia), disputée le 06 novembre. Il a parcouru 122,7 Km en 2h59mn37s. Il était suivi respectivement par l'Ivoirien Issaka Cissé et Franklin Nguimkeng de la sélection régionale Centre du Cameroun, arrivés quelques secondes après.

La 2^{ème} étape, disputée le 07 novembre entre Yaoundé et Ebolowa, sur une distance de 155,3 Km, a été remportée par le marocain Salah Eddine Mraouni, en 3h58mn50s. Fokou Damien Tekou et Clovis Guewa de SNH Vélo Club, arrivés respectivement 3 et 13 secondes après, ont occupé la 2^{ème} et la 3^{ème} place.

La troisième étape a été remportée par le Camerounais Clovis Kamzong Abossolo de SNH Vélo Club après 4 heures 02 mn. Daniel Bichlmann

(Allemagne) est arrivé en seconde position, suivi du Marocain Saber Lahcen.

L'Érythréen Mekseb Debesay, qui courait pour l'équipe allemande Bike Aid, a désillusionné les populations du Cameroun en réalisant une très bonne performance lors de la dernière étape. Il l'a remportée avec plus de deux minutes d'avance sur ses suivants, à savoir le Marocain Abelouache Essaid et Clovis Kamzong Abossolo. Cette performance lui a permis de décrocher le Maillot Jaune de la compétition ainsi que les maillots du meilleur jeune, meilleur africain et meilleur grimpeur.

La SNH Vélo Club s'est vue décerner le prix de la première équipe de cette édition 2014.

Serge Stéphane Owona/FPEN

Clovis Kamzong Abessolo de SNH Vélo Club a remporté la course nationale organisée par la Fécayclisme le 19 septembre.

La course s'est courue sur un parcours de 160 km entre Yaoundé et Ebolowa. M. Abessolo démontre ainsi qu'il a pleinement tiré profit d'un stage de perfectionnement effectué en France du 17 juin au 13 septembre 2014.



La section Golf de l'ASCH clôture la saison golfique en récompensant les meilleurs

Au cours de cette cérémonie de clôture tenue le 08 novembre à Yaoundé, le Président de la Section, Nicholas Fofang, a félicité tous les golfeurs qui ont participé aux compétitions SNH Race et Championship 2014. Il a ensuite invité les uns et les autres à reprendre les entraînements afin de donner plus de tonus à ces compétitions.

S'agissant de SNH Race, le vainqueur de cette édition est Christian Ananga, suivi de Justin Penda et Valérie Poka. Jean Noël Mbida Ntsama et Jeanne Yvonne Binta occupent respectivement la quatrième et la cinquième place. Chacun des vainqueurs a reçu, en plus des trophées sculptés en forme de golf, des bons de carburant.

Christian Ananga a en outre remporté les trois prix spéciaux de cette compétition à savoir, Meilleur Score Net, Meilleur Score Brut et Meilleur Ringer Score. Le "Tiger Woods de la SNH", chargé de trophées, a reçu des ovations de toute l'assistance.

Le Conseiller n°2 Représentant l'ADG, a félicité les lauréats et

apprécié leur implication lors des compétitions. M. Nwachok Yakan a par ailleurs salué la bonne organisation de ces compétitions par la Section Golf.

Pour ce qui est du Championnat, le vainqueur de la saison est Christophe Atangana Ndende. Le deuxième n'est autre que le Président de l'ASCH, Jean-Pierre Loulé ; et le troisième, le Conseiller n°1, Bernard Bayiha. Ils ont également reçu des trophées et des bons de carburant.

A l'issue de cette cérémonie conviviale, des lots ont été offerts à tous les participants à la compétition par la Section Golf, y compris l'honorable Cécile Epondo Fouda, qui était de la fête.

J. J. Essengue Ngollo

Jean-Pierre Loulé a remporté l'édition 2014 du tournoi Tonton Jules, disputé au Golf Club de Yaoundé le 13 décembre. Le Directeur du Centre d'Informations Pétrolières de la SNH et Président de l'ASCH s'est imposé face à Olley Brian, Haut Commissaire de Grande-Bretagne à Yaoundé. Score: 3 et 2, soit 3 trous gagnés de plus que son adversaire alors qu'il restait 2 trous sur le parcours.

HAGA

Trois agents de la SNH se distinguent à la 3^{ème} édition de l'Open de Golf CFAO, organisée au Likomba Golf Club de Tiko les 15 et 16 novembre. Jean Pierre Loulé a remporté le 1^{er} Prix Meilleur Score deuxième série Homme ; Jeanne Yvonne Binta, le 2^{ème} Prix Meilleure Approche Dames ; et Valérie Poka, le 3^{ème} Prix deuxième série Dames.

JJEN/FPEN



Une vue de Nazareth

Des membres de l'ASCH en excursion en Israël

23 membres titulaires et adhérents de l'ASCH ont pris part à la deuxième édition de l'excursion en Israël, organisée du 15 au 24 août.

La visite des lieux saints a débuté par Nazareth, la ville d'adoption du Christ. Pendant les deux premiers jours, les participants ont découvert, émus, des lieux mythiques tels que le Mont Tabor, site de la première transfiguration de Jésus Christ ; le temple de la visitation, où la vierge Marie fit sa première rencontre avec l'ange venu lui annoncer qu'elle donnerait naissance au sauveur du monde ; et la localité de Cana, où le Christ fit son premier miracle en transformant l'eau en vin pendant la noce.

Avant de se rendre à Jérusalem, (Yeru-Shaleim, ou maison de la paix), le groupe s'est rendu en mer de Galilée et à Capharnaüm, après une escale au mont des béatitudes. Bethléem, où le Christ a vu le jour, la mer morte, où les derniers écrits en langue araméenne ont été découverts, Jéricho, la ville agricole du dattier, le Jourdain, rivière mythique du baptême du Christ, où quelques excursionnistes ont réaffirmé leur baptême, le Mont des oliviers, Gethsémani, la maison de Caïphe, ou encore le Saint sépulcre, ont constitué

les différents sites visités pour redécouvrir l'histoire de la passion et de l'amour de Jésus-Christ pour l'humanité.

Emmaüs, Notre Dame de l'Arche de l'Alliance, contenant les dix commandements et le bâton de Moïse, où l'arche passa 350 ans, et Jaffa, le plus vieux port du monde, ont été les dernières étapes de cette escapade fortement spirituelle.

Denise Semengue



Les excursionnistes ont été pleinement satisfaits de la visite

Une vingtaine de membres de l'ASCH et leurs enfants ont pris part le 23 août dernier, au bois Sainte Anastasie de Yaoundé, à un après-midi thématique dénommé « Apturel », portant sur la réalisation d'un jardin. L'objectif était d'amener les apprenants à réaliser des travaux simples de jardinage et à aménager des aires de détente.

L'ASCH célèbre son 20^{ème} anniversaire

De nombreuses activités sportives et culturelles ont été organisées du 06 au 13 décembre à l'intention des membres et leurs familles à Yaoundé et Douala.

Il y avait au programme, entre autres, une marche sportive, un critérium de vélo amateur, un open de golf mais aussi des jeux de société, la natation, le tennis, le volley-ball, le basket-ball, les arts martiaux et le football. En outre, un gala culturel a été organisé à l'antenne de Douala de l'Institut Français du Cameroun, et une causerie éducative à Yaoundé et à Douala sur le thème : « Pratique du sport et des arts : facteur d'épanouissement des agents et creuset de l'intégration au sein du Groupe SNH ».

Au terme de ces activités, une soirée de gala a rassemblé l'ensemble des membres. C'était l'occasion de remettre des trophées aux vainqueurs des compétitions organisées dans le cadre de cette célébration. D'autres personnalités, responsables, encadreurs et athlètes ont également été récompensés pour leur contribution au rayonnement de l'ASCH. L'on peut citer notamment l'ADG de la SNH, Adolphe Moudiki, Président d'Honneur de l'ASCH, les DG d'HYDRAC et TRADEX, les anciens Présidents du Comité Directeur, le Dr Motaze pour

l'encadrement médical, Martinien Tega, ancien capitaine de SNH-Vélo Club, et son coéquipier Joseph Sanda.

Cette célébration a par ailleurs donné l'occasion aux membres de remonter le temps à travers une projection de photos retraçant les moments forts de l'Association au cours des vingt dernières années. « Très émouvant », s'est exclamé un adhérent au vu de ces photos.

L'ASCH a par ailleurs produit un pagné commémoratif, ainsi que d'autres objets personnalisés, notamment des polos, tee-shirts, casquettes et bobs, qui ont coloré la célébration.

De l'avis des membres de l'ASCH, l'organisation était bonne et l'idée de confectionner des gadgets une belle initiative qu'il faudrait pérenniser. « Notre association nous a fait plaisir », a notamment confié Fleur Yongo de la Section Arts et Culture.

Le Président de l'ASCH a, quant à lui, indiqué qu'en vingt années d'existence, « l'ASCH a su diversifier

son offre de disciplines sportives et culturelles au sein des 11 sections qu'elle compte aujourd'hui. Ses équipes et athlètes ont brillé par leur dynamisme et leur engagement dans les différentes activités et compétitions auxquelles elles ont pris part tout au long de ces années, engrangeant une moisson considérable de médailles et trophées dont tous les membres de l'association peuvent être fiers ».

Au terme des festivités, l'ADG de la SNH, à travers son Représentant, a invité l'ensemble des membres de l'ASCH à garder la flamme allumée, pour consolider les acquis et tendre vers les cimes. Les responsables du Comité Directeur et des Sections devront, a-t-il notamment prescrit, « s'employer à favoriser davantage l'expression de tous les talents dont regorge l'Association en termes d'artistes, de musiciens, de plasticiens, d'écrivains ou de conférenciers, afin de susciter l'intérêt d'un plus grand nombre de membres et d'attirer de nouveaux adhérents ».

François Patrick Effa Noah

Diverses articulations ont marqué l'évènement



Natation



Apprentissage de la guitare



Marche sportive



Match amical contre GDF Suez





Vue du mur des lamentations et du dôme du Rocher

Israël, terre de rencontres

Découvrir Israël, c'est effectuer un voyage dans l'espace et dans le temps. Berceau du christianisme et du judaïsme, c'est un pays chargé d'histoire, d'émotions et de cultures.

Jonction entre l'Orient et l'Occident, Israël est limité à l'Ouest par la mer Méditerranée, au nord par le Liban, au Nord-Est par la Syrie, à l'Est par la Jordanie et la Cisjordanie, au Sud, par le golfe d'Aqaba (Mer Rouge), au Sud-Ouest par l'Égypte et la bande de Gaza. Le pays s'étend sur 470 km de long, de Kiryat Shmona à Eilat, et sur 135 km de large, entre Gaza et la Mer Morte. Les conditions climatiques y sont très variables. Elles dépendent notamment de l'altitude, de la latitude et de la proximité de la mer Méditerranée.

Ce qui frappe le plus le voyageur est la diversité des paysages. De la côte méditerranéenne à l'Ouest, au désert du Néguev au Sud, l'on découvre des paysages arides et désertiques, des plages où les baigneurs prennent des bains de soleil avec délectation, mais aussi des plaines fertiles où poussent oliviers, dattiers, agrumes et même bananiers. Israël, c'est aussi le pays de cultures céréalières, d'agrumes, de fruits et légumes tels que l'avocat, le kiwi, la goyave, la mangue, la nectarine, la courgette, le pamplemousse, pour ne citer que ceux-là.

Les paysages verdoyants de ce lieu mythique sont un havre de paix. Le lac de Tibériade, appelé aussi Mer de Galilée, offre au visiteur ses cascades d'eau turquoise. La Mer Morte, qui ne renferme aucune vie en raison de son

taux de sel très élevé, est reconnue pour ses propriétés thérapeutiques...

Israël, c'est aussi le pays des montagnes légendaires où les altitudes varient de 2.240 m au mont Hermon à -394 m sur les bords de la mer Morte, le point le plus bas du monde.

Juifs, musulmans et chrétiens se côtoient au quotidien sans heurt

Berceau du christianisme, terre promise des Juifs, troisième lieu saint de l'Islam, Israël est une rencontre de trois grandes religions monothéistes où adeptes du judaïsme, musulmans et chrétiens se côtoient au quotidien sans heurt, les uns pour la mosquée, les autres pour le temple. Plusieurs autres confessions religieuses y trouvent leur place, à l'exemple de la foi Bahaï, ou encore la Native Baptist Church.

Chaque ville renferme à elle seule plusieurs siècles de l'histoire judéo-chrétienne. Nazareth, ville où l'ange Gabriel apparut à la Sainte vierge Marie, le Mont Thabor ou mont de la Transfiguration, ou encore le Mont des Béatitudes, endroit où Jésus Christ délivra son célèbre "Sermon sur la montagne". Près de Nazareth, Cana offre au visiteur son célèbre vin, symbole du premier miracle du Christ.

Les archéologues auront le plaisir de visiter les ruines de Capharnaüm, ville des miracles, près du Lac de Tibériade, où Jésus recruta cinq de ses disciples (Matthieu, Pierre, André et les deux fils de Zébédée) et multiplia pour la première fois le pain et le poisson. Plus loin, Haïfa, le plus vieux port du monde et refuge du prophète Elie après sa victoire sur les prophètes de Baal sur le Mont Carmel, se dresse fièrement sur une chaîne de montagnes.

Jérusalem est un mélange de modernisme et d'art gothique, avec ses superbes bâtiments de calcaire, un vrai régal pour les yeux. Elle est entourée de huit portes (Jolie porte, Or, Maghreb, Damas, Ephraïm, Sion, Jaffa et Saint Etienne). Jérusalem, c'est la ville du Mont des Oliviers, considérée comme la frontière Est de la ville, lieu où le Christ enseigne le Pater Noster ; de la vallée du Cédron, des jardins de Gethsémani, symbole de la passion du Christ ; du Mont Sion, où le Christ célébra la Pâques avec ses disciples, du Golgotha ; du Saint-Sépulcre ou encore du Mur des lamentations, dernier vestige du temple juif, reconstruit par Hérode Le Grand, considéré comme un lieu païen. Les villes de Tel Aviv, la capitale économique, Haïfa et Beer Sheva sont reconnues comme métropoles.

Denise Semengue



Société Nationale des Hydrocarbures Un moteur de croissance pour le Cameroun

La SNH gère les intérêts de l'Etat dans le secteur des hydrocarbures. A ce titre, l'entreprise:

- conduit les campagnes de promotion du domaine minier;
- négocie et suit les contrats passés avec les compagnies pétrolières pour la recherche et la mise en production, le cas échéant, des gisements de pétrole brut et de gaz naturel ;
- commercialise la part de la production d'hydrocarbures revenant à l'Etat. Les recettes issues de ces ventes sont transférées au Trésor Public après déduction des charges de production et financent le budget de l'état ;
- assure la mise en valeur des ressources gazières nationales dans l'optique, prioritairement, de contribuer à l'accroissement de l'offre énergétique nationale;

En 2015, comme toutes les autres années, le personnel de la SNH travaille pour améliorer vos vies. Ainsi, divers projets sont en cours pour la production :

- d'électricité,
- d'engrais agricoles,
- de gaz domestique.

La SNH conduit en outre un projet de construction d'une usine de liquéfaction de gaz naturel destiné à l'export.

La SNH contribue ainsi au développement du tissu industriel camerounais, à la création d'emplois, à l'autonomisation des populations rurales et au confort des ménages.





Société Nationale des Hydrocarbures

Tél : [237] 22 20 98 64

Fax : [237] 22 20 46 51

Télex : 8514 KN

Site Internet : www.snh.cm